

**ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
«ЗАВОД СПЕЦИАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ»**

**КРЕСЛО-КОЛЯСКА ИНВАЛИДНОЕ С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ «ВОЯЖ ЭЛЕКТРО-01»
по ТУ 30.92.20-002-67320091-2022**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
версия 2023.06**

ОГЛАВЛЕНИЕ

Прежде чем приступить к использованию	3
1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ	4
2 ОСОБЕННОСТИ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ.....	4
3 КОМПЛЕКТНОСТЬ	5
4 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ.....	6
5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	7
6 ПОДГОТОВКА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, РЕГУЛИРОВКИ	8
7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	12
8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ.	12
9 УТИЛИЗАЦИЯ	12
10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ.....	13
11 СИМВОЛЫ, ПРИМЕНЕННЫЕ НА МАРКИРОВКЕ.....	13
ПАСПОРТ.....	14
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ	15
СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ.....	19
СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ.....	19
ТАЛОН на гарантийный ремонт	20

Прежде чем приступить к использованию кресла-коляски, необходимо внимательно изучить руководство по эксплуатации.

Вы получите важные указания по конструкции, регулировке и применению изделия, которые позволят Вам полностью использовать все преимущества кресла-коляски.

Обратите внимание на символы



ОПАСНО!

Указывает на то, что предполагается высокая вероятность возникновения ситуации, вызывающей риск нанесения серьезной травмы при несоблюдении данных требований



ВНИМАНИЕ!

Указывает на то, что предполагается возможность нанесения травмы или повреждения оборудования при несоблюдении данных требований



ИНФОРМАЦИЯ

Обозначает важную информацию



ОСТОРОЖНО!

Указывает на то, что предполагается возможность возникновения ситуации, которая может привести к нанесению серьезной травмы при несоблюдении данных требований



ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пользователя не более 130 кг.

При этом следует учитывать вес экипировки пользователя и дополнительных приспособлений, а также вес покупок или транспортируемых предметов.

1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-01» (далее по тексту кресло) предназначено для самостоятельного передвижения пользователя или приведения в движение и управления сопровождающим его лицом, эксплуатируемое внутри и вне помещений.

Потенциальные потребители – инвалиды, дети-инвалиды, нуждающиеся в персональных средствах передвижения, а также люди, нуждающиеся в облегчении ухода за больными с частичной утратой функций опорно-двигательного аппарата.

Показания к применению

Показания к применению: болезни системы кровообращения, нервной системы, органов пищеварения, мочеполовой системы, злокачественные новообразования; паралич или ампутация нижних конечностей; повреждение или деформация конечностей; детский церебральный паралич; повреждения суставов (не на обеих руках) или контрактуры; другие заболевания опорно-двигательного аппарата.

Противопоказания к применению:

Противопоказания к применению: невозможность сохранения сидячего положения; тяжелые нарушения вестибулярного аппарата; потеря функциональности обеих рук; ограниченная или недостаточная способность к ориентации; психические расстройства; наркотическое или алкогольное воздействие.

Побочные действия не выявлены

2 ОСОБЕННОСТИ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-01»



Рис.1

Основными функциональными элементами кресла являются:

- Рама (рис.1, поз.1) и элементы сидения, ручки спинки (рис.1, поз.4). Данные детали образуют раму, являющуюся несущей конструкцией кресла;
- Сидение состоит из обивки сидения с подушкой (рис.1, поз.2), спинки (рис.1, поз.3) и подлокотников с боковыми щитками (рис.1, поз.5). Конструкция данного узла обеспечивает пользователю кресла оптимальный комфорт;

- Опоры для стоп или подножки (рис.1, поз.6), отводимые в сторону: это поворачивающийся опорный элемент, расположенный между рамой и опорой для стоп и облегчающий пересадку пользователя кресла, который может убираться при транспортировке;
- Крепление передних колес представляет собой соединение между рамой и передними колесами; она позволяет регулировать угол наклона сидения;
- Заднее колесо (рис.1, поз.7) состоит из колеса и оси. Задние колеса обеспечивают стабильность кресла и позволяют приводить ее в движение при помощи электропривода;
- Передние колеса (рис.1, поз.8) обеспечивают контакт передней части кресла с полом и способствуют изменению направления движения кресла посредством изменения положения вилок;
- Стояночный тормоз используется для фиксации стоящего кресла. Стояночные тормоза применяются при длительных остановках кресла;
- Электрическая часть: электронный пульт управления (рис.1, поз.9) с манипулятором типа «джойстик» (рис.1, поз.10), два двигателя (рис.1, поз.11), два аккумулятора (поз.3, рис.1.8);
- Антипрокидыватели (поз.2, рис.1.8).

Принципы действия: двигаться кресло заставляют два работающих от аккумуляторов двигателя, которые располагаются сзади, под сиденьем кресла. Для управления креслом предусмотрен удобный джойстик, для работы с которым достаточно легких движений ладонью или пальцами пользователя. Также сопровождающий может толкать кресло обычным способом — при помощи ручек, расположенных на спинке. Для такого способа передвижения нужно всего лишь повернуть специальный фиксатор на внутренней стороне задних колес и отсоединить редуктор двигателя.

3 КОМПЛЕКТНОСТЬ

Комплект поставки кресел соответствует указанному ниже:

- Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-01» — 1 шт.;
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.;
- Ключ универсальный — 1 шт.;
- Велонасос — 1 шт.;
- Велоаптечка — 1 шт.;
- Зарядное устройство — 1 шт.

Принадлежности, указанные в таблице, при необходимости:

Принадлежности	Характеристики, мм ± 5 мм	Масса, кг $\pm 5\%$
Боковые упоры для туловища	Длина $\times$ Ширина: 120 $\times$ 120	0,8
Проставка подлокотника	Длина: 150	0,1
Дополнительные колеса	$\varnothing 200/600$	0,4/0,8
Подголовник	Ширина $\times$ Высота: 300 $\times$ 120	0,3
Подушка сиденья	Ширина $\times$ Длина $\times$ Толщина: 430 $\times$ 400 $\times$ 50	0,4
Подушка спинки	Ширина $\times$ Высота $\times$ Толщина: 430 $\times$ 400 $\times$ 30	0,3
Профилированные пневматические шины	$\varnothing 364$, толщина 25	0,5
Удерживающий жилет	Ширина $\times$ Высота: 280 $\times$ 280	0,3
Пятиточечный ремень	Ширина $\times$ Высота: 280 $\times$ 350	0,2
Абдуктор	Длина $\times$ Ширина: 120 $\times$ 120	0,8

Характеристики насоса и аккумуляторной батареи:

Велонасос	Давление, кПа, $\pm 5\%$	Длина, мм, ± 5 мм	Масса, кг, $\pm 5\%$
	460	410	0,25

Напряжение/Емкость аккумулятора, В/А·ч, $\pm 10\%$	Мощность двигателя, Вт, $\pm 10\%$	Масса аккумулятора, кг/шт., $\pm 0,5$ кг	Время полной зарядки, ч, ± 30 мин	Ускорение/Замедление, м/с ² , $\pm 10\%$
12/20	250	6,7	4	0,4/0,5

Велоаптечка	Клей «СуперМомент Гель», производства ОАО «Хенкель Рус», Россия — 1 тюбик; заплатка ПВХ — 1 шт. (упакованы в пакет полиэтиленовый)			
Зарядное устройство	HP1211B (входное напряжение 100-240 V; сила тока 1,9-0,5 A; выходное напряжение 24V $\approx$ 4A)			

4 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Кресло следует эксплуатировать при температуре окружающего воздуха от минус 45°C до +40°C и относительной влажности 98 % при температуре +25°C (отсутствие конденсации влаги).

4.1 Перед использованием необходимо проконтролировать надежность крепления всех деталей кресла.

4.2 Для преодоления препятствий обязательно использовать выездные пандусы или платформы.

4.3 Изменение положения центра тяжести за счет смещения тела пациента или изменения нагрузки на кресло, а также наклоне на угол более 10°, значительно повышаются опасность опрокидывания кресла.



При движении без торможения в направлении препятствия (бордюр, ступенька и т.д.) возникает опасность выпадения вперед

4.4 При посадке в кресло и высадке из него колеса необходимо зафиксировать с помощью тормозов.

4.5 При посадке в кресло и высадке из него не наступайте на подножки.

4.6 Не превышайте грузоподъемность кресла.

4.7 Прежде, чем самостоятельно выполнить какое-либо незнакомое действие при использовании кресла, сделайте это под чьим-либо присмотром.



Не тянитесь за чем-либо через спинку кресла – велик риск опрокидывания

4.8 Перед началом и во время эксплуатации сопровождающее лицо обязано:

- проверить, чтобы стопы пользователя устойчиво располагались на подножках, а края одежды и посторонние предметы не попадали в спицы колес;
- не разгонять кресло слишком быстро, не менять резко направления движения;
- не оставлять пользователя в кресле без присмотра, даже если кресло стоит на тормозе;
- следить, чтобы колени и локти пользователя не задевали дверных проемов и косяков;
- не отпускать кресло при движении в гору и с горы;
- не наклонять кресло вперед;
- при съезде с бордюра развернуть кресло задними колесами вперед, скатить кресло сначала на задние колеса, затем опустить на передние;
- при преодолении бордюра наклонить кресло к себе, поставить на бордюр передние колеса, затем подтянуть задние колеса;
- проводить регулярные осмотры кресла;
- соблюдать правила дорожного движения при движении по дорогам.

4.9 Для посадки пользователя спереди:

- поставьте кресло на стояночный тормоз;
- сложите вверх опоры для стоп;
- при помощи сопровождающего лица переместите пользователя в кресло;
- опустите вниз опоры для стоп и поставьте на них ноги;
- пристегните ремень безопасности.
- Высадка пользователя осуществляется в обратной последовательности.

4.10 Для посадки пользователя с боковой стороны:

- поставьте кресло на стояночный тормоз;
- откиньте (снимите) подлокотник со стороны, с которой будет пересаживаться пользователь;
- сложите вверх опоры для стоп;
- при помощи сопровождающего лица переместите пользователя в кресло;
- установите подлокотники и опоры для стоп в исходное положение, и поставьте ноги на опоры для стоп;
- пристегните ремень безопасности.
- Высадка пользователя осуществляется в обратной последовательности.



ОПАСНО! При посадке пользователя в кресло и высадке из него колеса должны быть поставлены на тормоза



ВНИМАНИЕ! Сопровождающее лицо должно обладать физической и психической дееспособностью: приводить в движение кресло, управлять им и тормозить собственными силами



ОСТОРОЖНО! Запрещается эксплуатация кресла с неисправными тормозами

5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

При возникновении неисправностей, замечаний/предложений, рекламаций необходимо обратиться в сервисную службу по адресу производства, указанному в паспорте (см. далее).



ВНИМАНИЕ! Ремонт кресла собственными силами не разрешается. Для проведения ремонта необходимо обратиться к производителю.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Классификация кресла как медицинского изделия:

- Защита от поражения электрическим током – медицинское изделие с внутренним источником питания, имеющее средства соединения с питающей сетью (класса II);
- Защита от опасного проникания воды или твердых частиц – степень защиты IPX4 по ГОСТ 14254;
- Метод (методы) стерилизации – медицинское изделие не стерильно и стерилизации не подлежит;
- Пригодность для эксплуатации в среде с повышенным содержанием кислорода – изделие не пригодно для использования в среде с повышенным содержанием кислорода;
- Режим работы – изделие для продолжительного режима работы.

Маркировка кресла как медицинского изделия:

- Символы, примененные на маркировке, приведены в разделе II;
- Для зарядки аккумуляторных батарей изделие должно подсоединяться к питающей сети 220 В 50 Гц без защитного заземления, потребляемая зарядным устройством мощность – 400 Вт;
- Классификация IP – IPX4 по ГОСТ 14254 (защита от сплошного брызгания);
- Класс защиты от поражения электрическим током – медицинское изделие класса II;
- Режим работы – изделие предназначено для продолжительного режима работы.

Применение ключа универсального, велосасоса и велоаптечки

Велосасос применяется для поддержания в камерах колёс необходимого давления.

Ключ применяется для подтягивания (откручивания, закручивания) резьбовых соединений.

Велоаптечка применяется для устранения прокола камеры колеса.

- При снижении давления в колесе – подкачайте велосасосом.
- Если камера повреждена – снимите колесо с помощью универсального ключа, снимите камеру, найдите прокол. Обработав место прокола и одну из сторон ПВХ заплатки входящим в состав велоаптечки клеем, заклейте место прокола. После заклейки прокола (время схватывания указано на упаковке клея) соберите и установите колесо с помощью универсального ключа. Накачайте колесо с помощью велосасоса.
- Если болты ослабли – подтяните ключом универсальным. Применяйте ключ также при разборке/сборе кресла, в том числе при разборке перед утилизацией.

6 ПОДГОТОВКА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, РЕГУЛИРОВКИ

6.1 Рама кресла изготовлена из металла с порошковым напылением. Кресло поставляется в сложенном виде. Для того чтобы разложить раму кресла нажмите на трубы сиденья как показано на рис.1.1. Важно, чтобы трубы попали в ловители на раме (поз.1, рис.1.1). Труба должна полностью войти в ловитель как показано на рис.1.2



Рис.1.1

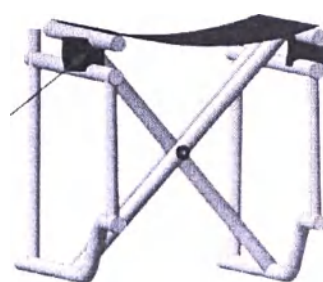


Рис.1.2

После того как рама разложена, необходимо с задней стороны кресла (за сиденьем) установить аккумуляторные батареи (рис.1.11).

6.2 Кресло снабжено ручками для управления движением сопровождающим лицом.

6.3 Спинки, сиденья изготовлены из прочной нейлоновой дышащей ткани.

Спинка кресла складная по вертикальной оси. Для складывания спинки нажмите на флажки (поз.1, рис.1.3), расположенные на задней части спинки и потяните верхнюю часть спинки вниз. Для раскладывания спинки в рабочее положение потяните за ручки (поз.1, рис.1.4) спинки вверх до щелчка.

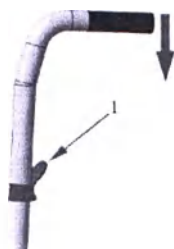


Рис. 1.3

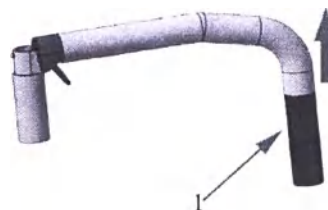


Рис. 1.4

6.4 Кресло оснащено съемно-откидными, регулируемыми по длине голени подножками, оборудованными икропоясными ремнями-упорами. Для установки подножки наденьте ее крепления (поз.1, рис.1.5) на соответствующие крепления на раме, затем отведите подножку внутрь рамы до щелчка. Для снятия подножки нажмите на флажок (поз.1, рис.1.6) и отведите подножку в сторону, затем извлеките подножку из креплений движением вверх. Для регулировки подножки по длине голени ослабьте болт (поз.1, рис.1.7), установите подножку на нужную высоту, затяните болт.

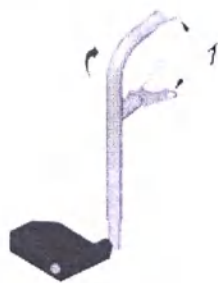


Рис. 1.5



Рис. 1.6

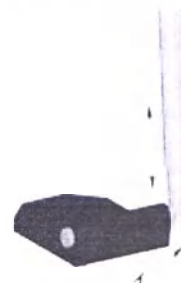


Рис. 1.7

6.5 Кресло оснащено передними самоориентирующимися и задними приводными колесами с пневматическими шинами. Задние приводные колеса имеют диаметр 310 мм, передние самоориентирующиеся колеса – 180 мм.

На внутренней стороне задних колес имеются специальные фиксаторы, отсоединяющие приводные колеса от редуктора двигателя, и позволяющие сопровождающему (или обслуживающему персоналу, перемещающему кресло в багажное отделение самолёта или поезда) толкать кресло обычным способом – при помощи ручек, расположенных на спинке.

Для отсоединения приводных колес от редуктора двигателя необходимо повернуть рукоятки фиксатора, расположенные у каждого колеса (поз.1, рис.1.8), при этом кресло снимается с тормоза.

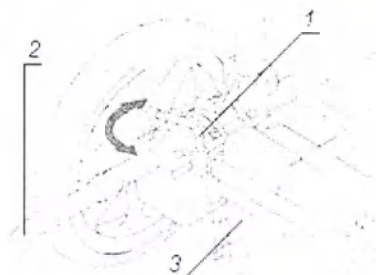


Рис.1.8

Подсоединение приводных колес к редукторам двигателя производится в обратной последовательности.



При отсоединении двигателей электромагнитная тормозная система отключается. При этом возникает опасность самопроизвольного движения кресла

6.6 Кресло оснащено съёмными подлокотниками, имеющими мягкие накладки на поручнях. Для снятия подлокотника, разожмите барашек (поз.1, рис.1.9) и поднимите подлокотник вверх. Подлокотники регулируются по высоте по отверстиям.



Рис.1.9

На подлокотнике установлена система управления креслом – манипулятор, который можно переставить под любую руку и при необходимости отрегулировать по длине. Джойстик обеспечивает отличное управление и маневренность кресла. На джойстике есть USB-разъем для зарядки мобильных устройств во время приятной прогулки.

6.7 Кресло оснащено ремнем безопасности, который крепится по бокам основания сиденья, регулируется по длине и имеет надежный замок-застежку.



Каждый раз, перед началом эксплуатации, пристегивайте страховочный ремень. Ремень должен плотно обхватывать тело пользователя и не должен провисать.

6.8 Кресло оснащено антипрокидывателями. Антипрокидыватели регулируются по высоте, при необходимости их можно снять.

6.9 Пульт управления возможно установить на консоль в удобное для пользователя положение и закрепить барашком 1 (рис.1.10). Консоль имеет возможность регулирования в продольном и поперечном направлениях.

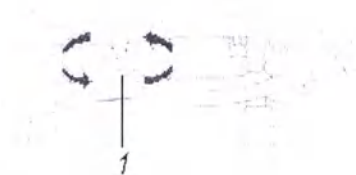


Рис.1.10

6.10 Подсоедините плоский разъем блока управления к соответствующему разъёму контроллера, находящегося под сиденьем.

Соедините разъем с меткой LEFT контроллера, находящегося под сиденьем, с соответствующим разъемом мотора. Соедините разъем с меткой RIGHT контроллера, находящегося под сиденьем, с соответствующим разъемом мотора (рис.1.11).

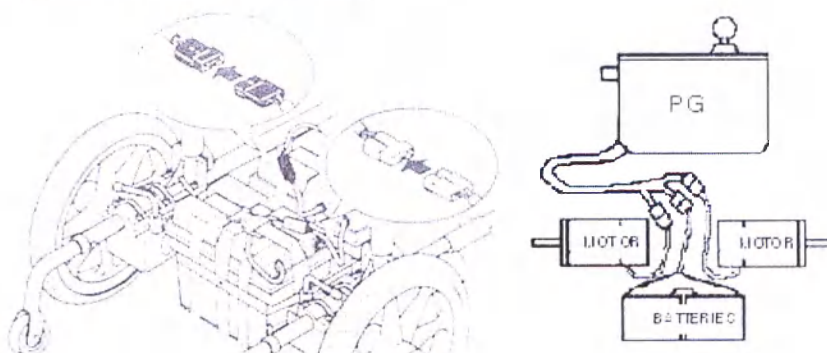


Рис.1.11

6.11 Проверить заряд аккумуляторной батареи, для чего нажать кнопку включения питания на пульте управления (рис.1.13, поз.1) при этом должен загораться индикатор заряда батареи. Электрическая сеть в порядке, если после включения питания индикатор горит, и не в порядке, если индикатор мигает.



ВНИМАНИЕ!

Хранение полностью или частично разряженной аккумуляторной батареи не допускается. Если кресло не используется, аккумуляторную батарею нужно подзаряжать 1 раз в две недели.

Подзарядку аккумуляторной батареи рекомендуется производить в любом удобном случае, не дожидаясь ее разряда до предельно допустимой величины.

6.12 Для подзарядки аккумуляторной батареи необходимо выключить электропитание кресла нажатием кнопки включения питания (рис.1.13, поз.3) на пульте управления (индикатор заряда аккумуляторной батареи должен погаснуть).

Подключить выходной кабель зарядного устройства в зарядное гнездо на оборотной стороне контроллера (рис.7). После этого соедините кабель зарядного устройства с электрической розеткой 220 В, 50 Гц. При полностью заряженных аккумуляторах, на индикаторе горят все сегменты зарядки непрерывно. По мере разрядки аккумуляторов, сегменты гаснут один за другим.



Рис.1.12

Подзарядку аккумуляторной батареи производить не менее 6-ти часов, но не более 15-ти часов. Во избежание поломки батареи никогда не допускайте того, чтобы батарея полностью разрядилась.

После окончания подзарядки отключить вначале зарядное устройство от электросети, а затем от аккумуляторной батареи.



Замена аккумуляторной батареи производится только при обращении к предприятию изготовителю.

6.13 Элементы управления и индикаторы

Кресло управляется с помощью пульта управления джойстиком (рычаг управления).

На рис. 1.13 показаны элементы управления и индикаторы:

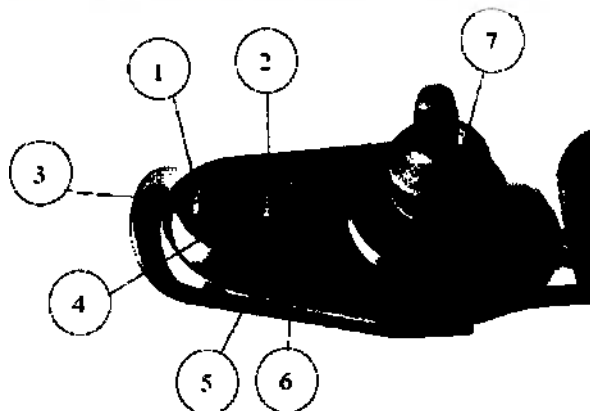


Рис.1.13

- Индикатор зарядки аккумуляторов поз. 1;
- Индикатор скорости поз.2;
- Включение/выключение контроллера поз.3;
- Звуковой сигнал поз. 4;
- Регулировка скорости поз.5, поз.6;
- Джойстик управления поз.7.

6.15 Осваивать навыки управления движением кресла следует на малой скорости, для чего выбрать самую малую скорость кнопкой регулировки скорости (левая) на пульте управления (рис.1.13, поз.5) (должен гореть один светодиод на индикаторе скорости) и при необходимости, регулировать скорость кнопкой регулировки скорости (правая) (рис.1.13, поз.6).

6.16 Для управления креслом плавно отклонить ручку управления движением (джойстик) на пульте (рис.1, поз.9) в направлении желаемого движения. Для изменения направления движения нужно изменить направление отклонения джойстика. Скорость движения задается кнопками ограничения скорости.

6.17 Во избежание возможного падения пользователя из кресла и его поломки необходимо подсаживаться к препятствию с минимально допустимой скоростью. Для преодоления препятствия на него необходимо наезжать одновременно двумя передними колесами либо одновременно двумя задними колесами. Для преодоления препятствия высотой более 20 мм наезжать на препятствие следует задними колесами одновременно во избежание опрокидывания.



Перед началом преодоления препятствия необходимо привести спинку кресла в вертикальное положение.

ПРОЦЕДУРА запуска

Информация относительно порядка ввода кресла в эксплуатацию изложена в пунктах 6.1 – 6.13 (подготовка кресла к эксплуатации) и пунктах 4.1 – 4.10 (размещение пользователя и начало эксплуатации кресла).

ПРОЦЕДУРА завершения работы

Информация для безопасного завершения работы кресла изложена в пунктах 4.9 и 4.10. Для высадки пользователя необходимо поставить кресло на стояночный тормоз и выполнить указания пункта 4.9 или 4.10 в обратной последовательности.

При хранении кресла (если кресло не используется продолжительное время), следует не реже одного раза в две недели проверять уровень заряда аккумуляторной батареи и, при необходимости, осуществлять подзарядку для поддержания полного заряда аккумулятора.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При эксплуатации кресла необходимо проводить регулярное техническое обслуживание.

Техническое обслуживание включает в себя:

- ежедневный профилактический осмотр;
- еженедельное техническое обслуживание;
- ежеквартальное техническое обслуживание;
- полугодовое техническое обслуживание.

При необходимости рекомендуется проводить техническое обслуживание представителем сервисной службы.

При ежедневном профилактическом осмотре необходимо проводить осмотр кресла на предмет наличия признаков износа или повреждений.

При необходимости производить очистку внешних поверхностей кресла, осей колес и подвижных элементов от пыли и грязи влажной салфеткой.



ВНИМАНИЕ! В процессе эксплуатации следует предохранять кресло от ударов твердыми и колющими предметами.

При еженедельном техническом обслуживании необходимо проверять давление в шинах, для нормальной эксплуатации давление должно составлять $(0,25 \pm 0,01)$ МПа, целостность ободов и шин, работоспособность тормозных механизмов, ручных фиксаторов, а также исправность аксессуаров и дополнительного оборудования.



ВНИМАНИЕ! Не допускается эксплуатация кресла на спущенных шинах: это может привести к повреждению узлов, элементов кресла и травмированию пользователя.

При ежеквартальном техническом обслуживании необходимо проверять целостность ремней, застежек, липучек «Велькро». Проверять целостность натяжения обивки сиденья и спинки. Производить протягивание резьбовых соединений, очистку и смазку осей колес и всех подвижных элементов кресла.

При полугодовом техническом обслуживании необходимо проверять целостность рамы, подлокотников и мягких подкладок.

Дезинфекцию наружных поверхностей проводить в течение всего срока службы кресла отжатым тампоном, предварительно смоченным в 1% растворе монохлорамина ХБ по ГОСТ 14193-78 и растворе моющих средств комнатной температуры. Цикл обработки состоит из двукратной протирки поверхностей кресла с выдержкой в течение 15 минут после каждой. Очистку и дезинфекцию проводить при комнатных условиях окружающей среды: температура окружающего воздуха (20 ± 5) °С; относительная влажность воздуха от 45 до 80 %; атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

Транспортирование кресел производить любым видом наземного транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

Условия транспортирования кресел должны соответствовать условиям 3 по ГОСТ 15150 (температура окружающего воздуха — от минус 50 °С до плюс 50 °С, относительная влажность воздуха — до 98% при 35 °С).

Условия хранения кресел должны соответствовать группе 1 по ГОСТ 15150 (температура окружающего воздуха — от плюс 5 °С до плюс 40 °С, относительная влажность воздуха — до 80% при 25 °С).

При получении кресла потребитель обязан проверить целостность транспортной упаковки. В случае обнаружения повреждения упаковки необходимо уведомить об этом транспортную компанию и поставщика.

9 УТИЛИЗАЦИЯ

Кресла подлежат утилизации по истечению срока службы или списания в результате выхода из строя.

Класс опасности медицинских отходов исходя из характеристики морфологического состава медицинского изделия по СанПиН 2.1.3684:

- руководство по эксплуатации, механические составляющие кресла и элементы упаковки — отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТКО);
- аккумуляторы, зарядное устройство и электронные составляющие кресла — отходы класса Г (токсикологически опасные отходы 1-4 классов опасности).

Для утилизации кресла пользователю рекомендуется обратиться к поставщику. Если пользователь хочет утилизировать кресло самостоятельно, следует учесть условия утилизации в Российской Федерации – желательно провести дезинфекцию наружных поверхностей и предоставить кресло в центр утилизации электрического и электронного оборудования (пункт приёма опасных бытовых отходов).

Утилизация кресел и элементов их упаковки в медицинских организациях в РФ осуществляется в соответствии с разделом X СанПиП 2.1.3684.

Утилизация кресел и элементов их упаковки вне медицинских организаций в РФ осуществляется в соответствии с Федеральным законом от 24.06.1998 N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления».

Утилизация аккумуляторных батарей в РФ должна осуществляться в соответствии с санитарными правилами и Федеральным законом от 30.03.1999 N 52-ФЗ «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения».

Подготовка к утилизации:

- перед утилизацией элементов упаковки от гофрированного картона следует отделить скрепки, скобы, скотч, полистиленовые элементы;
- перед утилизацией кресло необходимо разобрать на детали в зависимости от материала, из которого они изготовлены, для того, чтобы впоследствии эти детали можно было переработать или правильно утилизировать.



ВНИМАНИЕ! Аккумуляторы подлежат особому законодательному регулированию в связи с содержанием в них таких тяжелых металлов, как ртуть, кадмий, свинец, и высокой потенциальной опасностью для окружающей среды.

Отработавшие аккумуляторы подлежат отдельному сбору и не должны смешиваться с другими отходами!

10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

10.1 Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие кресла требованиям технических условий ТУ 30.92.20-002-67320091-2022 при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

10.2 Гарантийный срок эксплуатации – 24 месяца со дня ввода в эксплуатацию или со дня продажи через розничную торговую сеть.

10.3 Гарантийный срок эксплуатации аккумуляторных батарей – не менее 6 месяцев.

10.4 Гарантийный срок хранения, кроме аккумуляторных батарей, – 24 месяца со дня продажи через розничную торговую сеть, при внеыпичной покупке – со дня получения потребителем.

11 СИМВОЛЫ, ПРИМЕНЕННЫЕ НА МАРКИРОВКЕ



Беречь от влаги



Хрупкое, обращаться осторожно



Верх (указывает правильное вертикальное положение груза)



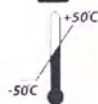
Изделие КЛАССА II (защита от поражения электрическим током обеспечивается не только основной изоляцией, но и дополнительными мерами безопасности, и при этом отсутствуют устройства для защитного заземления)



Раздельная утилизация электрических приборов



Не катить (не кантовать)



Пределы температуры указывает диапазон температур окружающего воздуха при транспортировании

ПАСПОРТ **Технические характеристики**

Изготовитель:	ООО «ЗСО»
Адрес	601241, Владимирская область, м.р-н Собинский, г.п. город Лакинск, г. Лакинск, Почтовый пер., зд. 3А/1, этаж 2, помещ. 8.
Модель	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-01»
Серийный номер	
Дата изготовления (месяц, год)	
Материал рамы	Трубы стальные марки 0811С с порошковым напылением
Максимальная грузоподъемность (масса пользователя), кг	130
Тип задних колес	Приводные с пневматическими шинами

Наименование характеристики	Значение
Габаритная высота, $\pm 10\%$	910
Габаритная длина, мм, $\pm 10\%$	1100
Габаритная ширина, мм, $\pm 10\%$	610
Масса самой тяжелой части, кг, не более	42
Общая масса, кг, не более	80
ДхШхВ в сложенном виде, мм, $\pm 10\%$	880x450x850
Динамическая устойчивость при подъеме, град., не более	10
Высота препятствия, мм, не менее	40
Минимальный тормозной путь при максимальной скорости, мм, не более	1150
Ширина вращения, мм, не более	1250
Клиренс, мм не менее	90
Предельные углы наклона для антипрокидывающих устройств, град., не более	15
Угол наклона сиденья, град., $\pm 10\%$	0
Эффективная глубина сиденья, мм, $\pm 10\%$	440
Эффективная ширина сиденья, мм, $\pm 10\%$	370; 400; 420; 450; 470; 510
Высота сиденья, мм, $\pm 10\%$	500
Высота спинки, мм, $\pm 10\%$	350-420
Длина подножки, мм, $\pm 10\%$	350-420
Угол наклона спинки, град.°, $\pm 10\%$	95
Угол наклона подножки, град.°, $\pm 10\%$	110
Высота подлокотника, мм, $\pm 10\%$	120-210
Расстояние от подлокотника до спинки, мм, $\pm 10\%$	330
Горизонтальное положение оси, мм, $\pm 10\%$	105
Максимальный вес пользователя, кг, не более	130
Диаметр колес передних/задних, мм, не менее	190/320
Длина опоры стопы, мм, не менее	145
Минимальная ширина разворота, мм, не более	1100
Минимальный радиус поворота кресла, мм, не более	650

Кресло-коляска соответствует следующим международным стандартам:

- | | |
|---|----|
| а) технические требования и методы испытания на статическую, ударную и усталостную прочность по ИСО 7176-8 | Да |
| б) электросистемы и системы управления кресел-колясок с электроприводом требования и методы испытаний по ИСО 7176-14 | Да |
| в) климатические испытания кресел-колясок с электроприводом по ИСО 7176-15 | Да |
| г) требования стойкости к возгоранию материалов, используемых для обивки мягких элементов кресла-коляски по ИСО 7176-16 | Да |

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная эмиссия		
Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-01» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-01» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-01» использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс В	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-01» пригодно для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Может быть применено в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения:
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	Предупреждение. Настоящее оборудование/ система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/ система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-01» или экранирование места размещения

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-01» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-01» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	+6 кВ - контактный разряд +8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	+2 кВ - для линий электропитания +1 кВ - для линий ввода/вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	+1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" +2 кВ при подаче помех по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал напряжения >95%) в течение 5 с	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки. Если пользователю Кресла-коляски с электроприводом необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кресла-коляски с электроприводом осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки
Примечание уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-01» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-01» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-01», включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос:
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В/м	$d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P} \quad , (\text{от } 80 \text{ до } 800 \text{ МГц});$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad (\text{от } 800 \text{ МГц до } 2,5 \text{ ГГц}),$ где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^{h1}; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, ^{a1} должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^{b1}. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-01» превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-01» с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-01».

Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнosa между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Креслом-коляской инвалидным с электроприводом «Вояж Электро-01»

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-01» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-01» может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Креслом-коляской инвалидным с электроприводом «Вояж Электро-01», как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи

Номинальная максимальная вы- ходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты пе- редатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнosa d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнosa d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Кресло _____
(наименование изделия)

соответствует требованиям технических условий ТУ 30.92.20-002-67320091-2022 и признано годным к эксплуатации.

Параметры и характеристики кресла приведены в паспорте.

Дата выпуска

М.П.

Подпись лиц ответственных за приемку

Примечание Форму заполняет предприятие – изготовитель.

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ

наименование изделия

обозначение

Упакован (о)

наименование или код изготовителя

согласно требованиям, предусмотренным конструкторской документацией

должность

личная подпись

расшифровка подписи

год, месяц, числа

Корешок талона №
На гарантийный ремонт кресла
Изыят « » 20 г. Инженер ремонтного предприятия
(Личная подпись)

(линия отрыва)

ТАЛОН №

Кресло

На гарантийный ремонт
(техническое обслуживание)

изготовлено

продано магазином

(наименование)

« »

20 г.

пштами торгующей
организации

(личная подпись)

М.П.

Владелец и его адрес

(личная подпись)

Выполнены работы по устранению
Неисправностей:

Инженер ремонтного предприятия

(личная подпись)

Утверждаю:

(наименование ремонтного предприятия)

« »

20 г.

М.П.

(личная подпись)

Корешок талона №

Подписано и пронумеровано (20) двадцать листа(ов)

Генеральный директор ООО «ЗСО»

Нестеров И.В.



**ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
«ЗАВОД СПЕЦИАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ»**

**КРЕСЛО-КОЛЯСКА ИНВАЛИДНОЕ С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ «ВОЯЖ ЭЛЕКТРО-02»
по ТУ 30.92.20-002-67320091-2022**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
версия 2023.06**

ОГЛАВЛЕНИЕ

Прежде чем приступить к использованию	3
1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ	4
2 ОСОБЕННОСТИ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ	4
3 КОМПЛЕКТНОСТЬ	5
4 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ	6
5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	7
6 ПОДГОТОВКА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, РЕГУЛИРОВКИ	8
7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	12
8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ	12
9 УТИЛИЗАЦИЯ	12
10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ	13
11 СИМВОЛЫ, ПРИМЕНЕННЫЕ НА МАРКИРОВКЕ	13
ПАСПОРТ	14
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ	14
СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ	19
СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ	19
ТАЛОН на гарантийный ремонт	20

Прежде чем приступить к использованию кресла-коляски, необходимо внимательно изучить руководство по эксплуатации.

Вы получите важные указания по конструкции, регулировке и применению изделия, которые позволят Вам полностью использовать все преимущества кресла-коляски.

Обратите внимание на символы



ОПАСНО!

Указывает на то, что предполагается высокая вероятность возникновения ситуации, вызывающей риск нанесения серьезной травмы при несоблюдении данных требований



ВНИМАНИЕ!

Указывает на то, что предполагается возможность нанесения травмы или повреждения оборудования при несоблюдении данных требований



ИНФОРМАЦИЯ

Обозначает важную информацию



ОСТОРОЖНО!

Указывает на то, что предполагается возможность возникновения ситуации, которая может привести к нанесению серьезной травмы при несоблюдении данных требований



ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пользователя — не более 150 кг.

При этом следует учитывать вес экипировки пользователя и дополнительных приспособлений, а также вес покупок или транспортируемых предметов.

1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-02» (далее по тексту кресло) предназначено для самостоятельного передвижения пользователя или приведения в движение и управления сопровождающим его лицом, эксплуатируемое внутри и вне помещений.

Потенциальные потребители – инвалиды, дети-инвалиды, нуждающиеся в персональных средствах передвижения, а также люди, нуждающиеся в облегчении ухода за больными с частичной утратой функций опорно-двигательного аппарата.

Показания к применению

Показания к применению: болезни системы кровообращения, нервной системы, органов пищеварения, мочеполовой системы, злокачественные новообразования; паралич или ампутация нижних конечностей; повреждение или деформация конечностей; детский церебральный паралич; повреждения суставов (не на обеих руках) или контрактуры; другие заболевания опорно-двигательного аппарата.

Противопоказания к применению:

Противопоказания к применению: невозможность сохранения сидячего положения; тяжелые нарушения вестибулярного аппарата; потеря функциональности обеих рук; ограниченная или недостаточная способность к ориентации; психические расстройства; наркотическое или алкогольное воздействие.

Побочные действия не выявлены

2 ОСОБЕННОСТИ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-02»



Рис.1

Основными функциональными элементами кресла являются:

- Рама (рис.1, поз.1) и элементы сидения, ручки спинки (рис.1, поз.4). Данные детали образуют раму, являющуюся несущей конструкцией кресла;
- Сидение состоит из обивки сидения с подушкой (рис.1, поз.2), спинки (рис.1, поз.3) и подлокотников с боковыми подлокотниками (рис.1, поз.5). Конструкция данного узла обеспечивает пользователю кресла оптимальный комфорт;

- Опоры для стоп или подножки (рис.1, поз.6), отводимые в сторону: это поворачивающийся опорный элемент, расположенный между рамой и опорой для стоп и облегчающий пересадку пользователя кресла, который может убираться при транспортировке;
- Крепление передних колес представляет собой соединение между рамой и передними колесами; она позволяет регулировать угол наклона сидения;
- Заднее колесо (рис.1, поз.7) состоит из колеса и оси. Задние колеса обеспечивают стабильность кресла и позволяют приводить ее в движение при помощи электропривода;
- Передние колеса (рис.1, поз.8) обеспечивают контакт передней части кресла с полом и способствуют изменению направления движения кресла посредством изменения положения вилок;
- Стояночный тормоз используется для фиксации стоящего кресла. Стояночные тормоза применяются при длительных остановках кресла;
- Электрическая часть: электронный пульт управления (рис.1, поз.9) с манипулятором типа «джойстик» (рис.1, поз.10), два двигателя (рис.1, поз.11), два аккумулятора (поз.3, рис.1.8);
- Антипрокидыватели (рис.1, поз.12; поз.2, рис.1.8).

Принципы действия: двигаться кресло заставляют два работающих от аккумуляторов двигателя, которые располагаются сзади, под сиденьем кресла. Для управления креслом предусмотрен удобный джойстик, для работы с которым достаточно легких движений ладонью или пальцами пользователя. Также сопровождающий может толкать кресло обычным способом – при помощи ручек, расположенных на спинке. Для такого способа передвижения нужно всего лишь повернуть специальный фиксатор на внутренней стороне задних колес и отсоединить редуктор двигателя.

3 КОМПЛЕКТНОСТЬ

Комплект поставки кресел соответствует указанному ниже:

- Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-02» – 1 шт.;
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.;
- Ключ универсальный – 1 шт.;
- Велонасос – 1 шт.;
- Велоаптечка – 1 шт.;
- Зарядное устройство – 1 шт.

Принадлежности, указанные в таблице, при необходимости:

Принадлежности	Характеристики, мм ±5 мм	Масса, кг ±5%
Боковые упоры для туловища	Длина × Ширина: 120 × 120	0,8
Проставка подлокотника	Длина: 150	0,1
Дополнительные колеса	ø200/600	0,4/0,8
Подголовник	Ширина × Высота: 300 × 120	0,3
Подушка сиденья	Ширина × Длина × Толщина: 430 × 400 × 50	0,4
Подушка спинки	Ширина × Высота × Толщина: 430 × 400 × 30	0,3
Профилированные пневматические шины	ø364, толщина 25	0,5
Удерживающий жилет	Ширина × Высота: 280 × 280	0,3
Пятиточечный ремень	Ширина × Высота: 280 × 350	0,2
Абдуктор	Длина × Ширина: 120 × 120	0,8

Характеристики насоса и аккумуляторной батареи:

Велонасос	Давление, кПа, ±5%	Длина, мм, ±5мм	Масса, кг, ±5%
	460	410	0,25

Напряжение/Емкость аккумулятора, В/А·ч, ±10%	Мощность двигателя, Вт, ±10%	Масса аккумулятора, кг/шт., ±0,5 кг	Время полной зарядки, ч, ±30 мин	Ускорение/Замедление, м/с², ±10%
12/20	250	12	8	0,45/0,55

Велоаптечка	Клей «СуперМомент Гель», производства ОАО "Хенкель Рус", Россия – 1 тюбик; заплата ПВХ – 1 шт. (упакованы в пакет полиэтиленовый)
Зарядное устройство	НПС0090WB (входное напряжение – 180-240 V; сила тока – 1,2-0,5 A; выходное напряжение – 24V ± 3A)

4 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Кресло следует эксплуатировать при температуре окружающего воздуха от минус 45°C до +40°C и относительной влажности 98 % при температуре +25°C (отсутствие конденсации влаги).

4.1 Перед использованием необходимо проконтролировать надежность крепления всех деталей кресла.

4.2 Для преодоления препятствий обязательно использовать выездные пандусы или платформы.

4.3 Изменение положения центра тяжести за счет смещения тела пациента или изменения нагрузки на кресло, а также наклоне на угол более 10°, значительно повышается опасность опрокидывания кресла.



При движении без торможения в направлении препятствия (бордюр, ступенька и т.д.) возникает опасность выпадения вперед

4.4 При посадке в кресло и высадке из него колеса необходимо зафиксировать с помощью тормозов.

4.5 При посадке в кресло и высадке из него не наступайте на подножки.

4.6 Не превышайте грузоподъемность кресла.

4.7 Прежде, чем самостоятельно выполнить какое-либо незнакомое действие при использовании кресла, сделайте это под чьим-либо присмотром.



Не тянитесь за чем-либо через спинку кресла – велик риск опрокидывания

4.8 Перед началом и во время эксплуатации сопровождающее лицо обязано:

- проверить, чтобы стопы пользователя устойчиво располагались на подножках, а края одежды и посторонние предметы не попадали в спицы колес;
- не разгонять кресло слишком быстро, не менять резко направления движения;
- не оставлять пользователя в кресле без присмотра, даже если кресло стоит на тормозе;
- следить, чтобы колени и локти пользователя не задевали дверных проемов и косяков;
- не отпускать кресло при движении в гору и с горы;
- не наклонять кресло вперед;
- при съезде с бордюра развернуть кресло задними колесами вперед, скатить кресло сначала на задние колеса, затем опустить на передние;
- при преодолении бордюра наклонить кресло к себе, поставить на бордюр передние колеса, затем подтянуть задние колеса;
- проводить регулярные осмотры кресла;
- соблюдать правила дорожного движения при движении по дорогам.

4.9 Для посадки пользователя спереди:

- поставьте кресло на стояночный тормоз;
- сложите вверх опоры для стоп;
- при помощи сопровождающего лица переместите пользователя в кресло;
- опустите вниз опоры для стоп и поставьте на них ноги;
- пристегните ремень безопасности.
- Высадка пользователя осуществляется в обратной последовательности.

4.10 Для посадки пользователя с боковой стороны:

- поставьте кресло на стояночный тормоз;
- откиньте (снимите) подлокотник со стороны, с которой будет пересаживаться пользователь;
- сложите вверх опоры для стоп;
- при помощи сопровождающего лица переместите пользователя в кресло;
- установите подлокотники и опоры для стоп в исходное положение, и поставьте ноги на опоры для стоп;
- пристегните ремень безопасности.
- Высадка пользователя осуществляется в обратной последовательности.



ОПАСНО! При посадке пользователя в кресло и высадке из него колеса должны быть поставлены на тормоза



ВНИМАНИЕ! Сопровождающее лицо должно обладать физической и психической дееспособностью; приводить в движение кресло, управлять им и тормозить собственными силами



ОСТОРОЖНО! Запрещается эксплуатация кресла с неисправными тормозами

5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

При возникновении неисправностей, замечаний/предложений, рекламаций необходимо обратиться в сервисную службу по адресу производства, указанному в паспорте (см. далее).



ВНИМАНИЕ! Ремонт кресла собственными силами не разрешается. Для проведения ремонта необходимо обратиться к производителю.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Классификация кресла как медицинского изделия:

- Защита от поражения электрическим током – медицинское изделие с внутренним источником питания, имеющее средства соединения с питающей сетью (класса II);
- Защита от опасного проникания воды или твердых частиц – степень защиты IPX4 по ГОСТ 14254;
- Метод (методы) стерилизации – медицинское изделие не стерильно и стерилизации не подлежит;
- Пригодность для эксплуатации в среде с повышенным содержанием кислорода – изделие не пригодно для использования в среде с повышенным содержанием кислорода;
- Режим работы – изделие для продолжительного режима работы.

Маркировка кресла как медицинского изделия:

- Символы, примененные на маркировке, приведены в разделе II;
- Для зарядки аккумуляторных батарей изделие должно подсоединяться к питающей сети 220 В 50 Гц без защитного заземления, потребляемая зарядным устройством мощность – 400 Вт;
- Классификация IP – IPX4 по ГОСТ 14254 (защита от сплошного обрызгивания);
- Класс защиты от поражения электрическим током – медицинское изделие класса II;
- Режим работы – изделие предназначено для продолжительного режима работы.

Применение ключа универсального, велонасоса и велоаптечки

Велонасос применяется для поддержания в камерах колёс необходимого давления. Ключ применяется для подтягивания (откручивания, закручивания) резьбовых соединений. Велоаптечка применяется для устранения прокола камеры колеса.

- При снижении давления в колесе – подкачайте велонасосом.
- Если камера повреждена – снимите колесо с помощью универсального ключа, снимите камеру, найдите прокол. Обработав место прокола и одну из сторон ПВХ заплатки входящим в состав велоаптечки клеем, заклейте место прокола. После заклейки прокола (время схватывания указано на упаковке клея) соберите и установите колесо с помощью универсального ключа. Накачайте колесо с помощью велонасоса.
- Если болты ослабли – подтяните ключом универсальным. Применяйте ключ также при разборке/сборе кресла, в том числе при разборке перед утилизацией.

6 ПОДГОТОВКА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, РЕГУЛИРОВКИ

6.1 Рама кресла изготовлена из металла с порошковым напылением. Кресло поставляется в сложенном виде. Для того что бы разложить раму кресла нажмите на трубы сиденья как показано на рис.1.1. Важно, чтобы трубы попали в ловители на раме (поз.1, рис.1.1). Труба должна полностью войти в ловитель как показано на рис.1.2

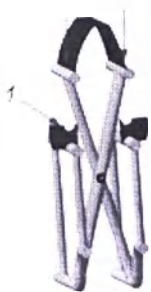


Рис.1.1

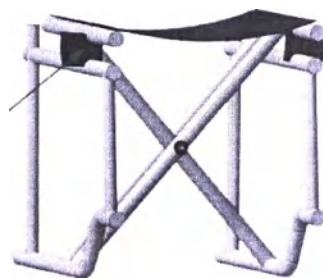


Рис.1.2

После того как рама разложена, необходимо с задней стороны кресла (за сиденьем) установить аккумуляторные батареи (рис.1.11).

6.2 Кресло снабжено ручками для управления движением сопровождающим лицом.

6.3 Спинки, сиденья изготовлены из прочной пейлоновой дышащей ткани.

Спинка кресла складная по вертикальной оси. Для складывания спинки нажмите на флажки (поз.1, рис.1.3), расположенные на задней части спинки и потяните верхнюю часть спинки вниз. Для раскладывания спинки в рабочее положение потяните за ручки (поз.1, рис.1.4) спинки вверх до щелчка.

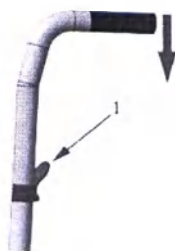


Рис. 1.3

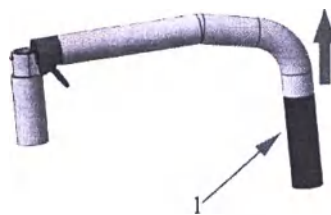


Рис. 1.4

6.4 Кресло оснащено съемно-откидными, регулируемыми по длине голени подножками, оборудованными икроножными ремнями-упорами. Для установки подножки наденьте ее креплениями (поз.1, рис.1.5) на соответствующие крепления на раме, затем отведите подножку внутрь рамы до щелчка. Для снятия подножки нажмите на флажок (поз.1, рис.1.6) и отведите подножку в сторону, затем извлеките подножку из креплений движением вверх. Для регулировки подножки по длине голени ослабьте болт (поз.1, рис.1.7), установите подножку на нужную высоту, затяните болт.



Рис. 1.5



Рис. 1.6



Рис. 1.7

6.5 Кресло оснащено передними самоориентирующимися и задними приводными колесами с пневматическими шинами. Задние приводные колеса имеют диаметр 310 мм, передние самоориентирующиеся колеса – 180 мм.

На внутренней стороне задних колес имеются специальные фиксаторы, отсоединяющие приводные колеса от редуктора двигателя, и позволяющие сопровождающему (или обслуживающему персоналу, перемещающему кресло в багажное отделение самолёта или поезда) толкать кресло обычным способом – при помощи ручек, расположенных на спинке.

Для отсоединения приводных колес от редуктора двигателя необходимо повернуть рукоятки фиксатора, расположенные у каждого колеса (поз.1, рис.1.8), при этом кресло снимается с тормоза.

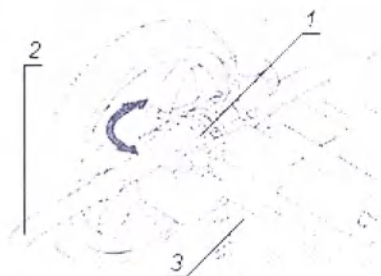


Рис.1.8

Подсоединение приводных колес к редукторам двигателя производится в обратной последовательности.



**При отсоединении двигателей электромагнитная тормозная система отключается.
При этом возникает опасность самопроизвольного движения кресла**

6.6 Кресло оснащено съёмными подлокотниками, имеющими мягкие накладки на поручнях. Для снятия подлокотника, разожмите барашек (поз.1, рис.1.9) и поднимите подлокотник вверх. Подлокотники регулируются по высоте по отверстиям.

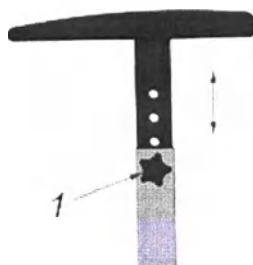


Рис.1.9

На подлокотнике установлена система управления креслом - манипулятор, который можно переставить под любую руку и при необходимости отрегулировать по длине. Джойстик обеспечивает отличное управление и маневренность кресла. На джойстике есть USB-разъем для зарядки мобильных устройств во время приятной прогулки.

6.7 Кресло оснащено ремнем безопасности, который крепится по бокам основания сиденья, регулируется по длине и имеет надежный замок-застежку.



**Каждый раз, перед началом эксплуатации, пристегивайте страховочный ремень.
Ремень должен плотно обхватывать тело пользователя и не должен провисать.**

6.8 Кресло оснащено антипрокидывателями. Антипрокидыватели регулируются по высоте, при необходимости их можно снять.

6.9 Пульт управления возможно установить на консоль в удобное для пользователя положение и закрепить барашком 1 (рис.1.10). Консоль имеет возможность регулирования в продольном и поперечном направлениях.



Рис.1.10

6.10 Подсоедините плоский разъем блока управления к соответствующему разъёму контроллера, находящегося под сиденьем.

Соедините разъем с меткой LEFT контроллера, находящегося под сиденьем, с соответствующим разъемом мотора. Соедините разъем с меткой RIGHT контроллера, находящегося под сиденьем, с соответствующим разъемом мотора (рис.1.11).

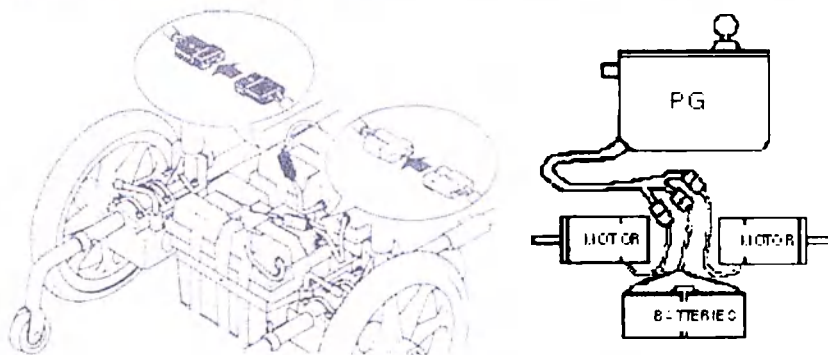


Рис.1.11

6.11 Проверить заряд аккумуляторной батареи, для чего нажать кнопку включения питания на пульте управления (рис.1.13, поз.1) при этом должен загораться индикатор заряда батареи. Электрическая сеть в порядке, если после включения питания индикатор горит, и не в порядке, если индикатор мигает.



ВНИМАНИЕ!

Хранение полностью или частично разряженной аккумуляторной батареи не допускается. Если кресло не используется, аккумуляторную батарею нужно подзаряжать 1 раз в две недели.

Подзарядку аккумуляторной батареи рекомендуется производить в любом удобном случае, не дожидаясь ее разряда до предельно допустимой величины.

6.12 Для подзарядки аккумуляторной батареи необходимо выключить электропитание кресла нажатием кнопки включения питания (рис.1.13, поз.3) на пульте управления (индикатор заряда аккумуляторной батареи должен погаснуть).

Подключить выходной кабель зарядного устройства в зарядное гнездо на оборотной стороне контроллера (рис.7). После этого соедините кабель зарядного устройства с электрической розеткой 220 В, 50 Гц. При полностью заряженных аккумуляторах, на индикаторе горят все сегменты зарядки непрерывно. По мере разрядки аккумуляторов, сегменты гаснут один за другим.



Рис.1.12

Подзарядку аккумуляторной батареей производить не менее 6-ти часов, но не более 15-ти часов. Во избежание поломки батареи никогда не допускайте того, чтобы батарея полностью разрядилась.

После окончания подзарядки отключить вначале зарядное устройство от электросети, а затем от аккумуляторной батареи.



Замена аккумуляторной батареи производится только при обращении к предприятию изготовителю.

6.13 Элементы управления и индикаторы

Кресло управляется с помощью пульта управления джойстиком (рычаг управления).

На рис. 1.13 показаны элементы управления и индикаторы:

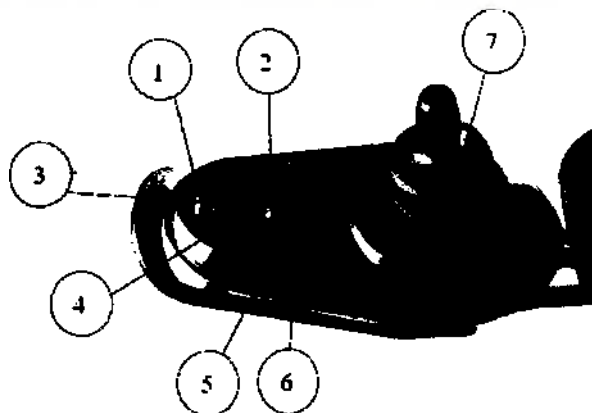


Рис.1.13

- Индикатор зарядки аккумуляторов поз. 1;
- Индикатор скорости поз.2;
- Включение/выключение контроллера поз.3;
- Звуковой сигнал поз. 4;
- Регулировка скорости поз.5, поз.6;
- Джойстик управления поз.7.

6.15 Осваивать навыки управления движением кресла следует на малой скорости, для чего выбрать самую малую скорость кнопкой регулировки скорости (левая) на пульте управления (рис.1.13, поз.5) (должен гореть один светодиод на индикаторе скорости) и при необходимости, регулировать скорость кнопкой регулировки скорости (правая) (рис.1.13, поз.6).

6.16 Для управления креслом плавно отклонить ручку управления движением (джойстик) на пульте (рис.1, поз.9) в направлении желаемого движения. Для изменения направления движения нужно изменить направление отклонения джойстика. Скорость движения задается кнопками ограничения скорости.

6.17 Во избежание возможного падения пользователя из кресла и его поломки необходимо подезжать к препятствию с минимально допустимой скоростью. Для преодоления препятствия на него необходимо наезжать одновременно двумя передними колесами либо одновременно двумя задними колесами. Для преодоления препятствия высотой более 20 мм наезжать на препятствие следует задними колесами одновременно во избежание опрокидывания.



Перед началом преодоления препятствия необходимо привести спинку кресла в вертикальное положение.

ПРОЦЕДУРА запуска

Информация относительно порядка ввода кресла в эксплуатацию изложена в пунктах 6.1 – 6.13 (подготовка кресла к эксплуатации) и пунктах 4.1 – 4.10 (размещение пользователя и начало эксплуатации кресла).

ПРОЦЕДУРА завершения работы

Информация для безопасного завершения работы кресла изложена в пунктах 4.9 и 4.10. Для высадки пользователя необходимо поставить кресло на стояночный тормоз и выполнить указания пункта 4.9 или 4.10 в обратной последовательности.

При хранении кресла (если кресло не используется продолжительное время), следует не реже одного раза в две недели проверять уровень заряда аккумуляторной батареи и, при необходимости, осуществлять подзарядку для поддержания полного заряда аккумулятора.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При эксплуатации кресла необходимо проводить регулярное техническое обслуживание.

Техническое обслуживание включает в себя:

- ежедневный профилактический осмотр;
- еженедельное техническое обслуживание;
- ежеквартальное техническое обслуживание;
- полугодовое техническое обслуживание.

При необходимости рекомендуется проводить техническое обслуживание представителем сервисной службы.

При ежедневном профилактическом осмотре необходимо проводить осмотр кресла на предмет наличия признаков износа или повреждений.

При необходимости производить очистку внешних поверхностей кресла, осей колес и подвижных элементов от пыли и грязи влажной салфеткой.



ВНИМАНИЕ! В процессе эксплуатации следует предохранять кресло от ударов твердыми и колющими предметами.

При еженедельном техническом обслуживании необходимо проверять давление в шинах, для нормальной эксплуатации давление должно составлять $(0,25 \pm 0,01)$ МПа, целостность ободов и шин, работоспособность тормозных механизмов, ручных фиксаторов, а также исправность аксессуаров и дополнительного оборудования.



ВНИМАНИЕ! Не допускается эксплуатация кресла на спущенных шинах: это может привести к повреждению узлов, элементов кресла и травмированию пользователя.

При ежеквартальном техническом обслуживании необходимо проверять целостность ремней, застежек, липучек «Велькро». Проверять целостность натяжения обивки сиденья и спинки. Производить протягивание резьбовых соединений, очистку и смазку осей колес и всех подвижных элементов кресла.

При полугодовом техническом обслуживании необходимо проверять целостность рамы, подлокотников и мягких подкладок.

Дезинфекцию наружных поверхностей проводить в течение всего срока службы кресла отжатым тампоном, предварительно смоченным в 1% растворе монохлорамина ХВ по ГОСТ 14193-78 и растворе моющих средств комнатной температуры. Цикл обработки состоит из двукратной протирки поверхностей кресла с выдержкой в течение 15 минут после каждой. Очистку и дезинфекцию проводить при комнатных условиях окружающей среды: температура окружающего воздуха (20 ± 5) °С; относительная влажность воздуха от 45 до 80 %; атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

Транспортирование кресел производить любым видом наземного транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

Условия транспортирования кресел должны соответствовать условиям 3 по ГОСТ 15150 (температура окружающего воздуха – от минус 50 °С до плюс 50 °С, относительная влажность воздуха – до 98% при 35 °С).

Условия хранения кресел должны соответствовать группе 1 по ГОСТ 15150 (температура окружающего воздуха – от плюс 5 °С до плюс 40 °С, относительная влажность воздуха – до 80% при 25 °С).

При получении кресла потребитель обязан проверить целостность транспортной упаковки. В случае обнаружения повреждения упаковки необходимо уведомить об этом транспортную компанию и поставщика.

9 УТИЛИЗАЦИЯ

Кресла подлежат утилизации по истечению срока службы или списания в результате выхода из строя.

Класс опасности медицинских отходов исходя из характеристики морфологического состава медицинского изделия по СанПиН 2.1.3684:

- руководство по эксплуатации, механические составляющие кресла и элементы упаковки – отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТКО);
- аккумуляторы, зарядное устройство и электронные составляющие кресла – отходы класса I (токсикологически опасные отходы 1-4 классов опасности).

Для утилизации кресла пользователю рекомендуется обратиться к поставщику. Если пользователь хочет утилизировать кресло самостоятельно, следует учесть условия утилизации в Российской Федерации — желательно провести дезинфекцию наружных поверхностей и предоставить кресло в центр утилизации электрического и электронного оборудования (пункт приёма опасных бытовых отходов).

Утилизация кресел и элементов их упаковки в медицинских организациях в РФ осуществляется в соответствии с разделом X СанПиП 2.1.3684.

Утилизация кресел и элементов их упаковки вне медицинских организаций в РФ осуществляется в соответствии с Федеральным законом от 24.06.1998 N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления».

Утилизация аккумуляторных батарей в РФ должна осуществляться в соответствии с санитарными правилами и Федеральным законом от 30.03.1999 N 52-ФЗ «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения».

Подготовка к утилизации:

- перед утилизацией элементов упаковки от гофрированного картона следует отделить скрепки, скобы, скотч, полистиленовые элементы;

- перед утилизацией кресло необходимо разобрать на детали в зависимости от материала, из которого они изготовлены, для того, чтобы впоследствии эти детали можно было переработать или правильно утилизировать.



ВНИМАНИЕ! Аккумуляторы подлежат особому законодательному регулированию в связи с содержанием в них таких тяжелых металлов, как ртуть, кадмий, свинец, и высокой потенциальной опасностью для окружающей среды.

Отработавшие аккумуляторы подлежат отдельному сбору и не должны смешиваться с другими отходами!

10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

10.1 Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие кресла требованиям технических условий ТУ 30.92.20-002-67320091-2022 при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

10.2 Гарантийный срок эксплуатации — 24 месяца со дня ввода в эксплуатацию или со дня продажи через розничную торговую сеть.

10.3 Гарантийный срок эксплуатации аккумуляторных батарей — не менее 6 месяцев.

10.4 Гарантийный срок хранения, кроме аккумуляторных батарей, — 24 месяца со дня продажи через розничную торговую сеть, при внеочередной покупке — со дня получения потребителем.

11 СИМВОЛЫ, ПРИМЕНЕННЫЕ НА МАРКИРОВКЕ



Беречь от влаги



Хрупкое, обращаться осторожно



Верх (указывает правильное вертикальное положение груза)



Изделие КЛАССА II (защита от поражения электрическим током обеспечивается не только основной изоляцией, но и дополнительными мерами безопасности, и при этом отсутствуют устройства для защитного заземления)



Раздельная утилизация электрических приборов



Не катить (не кантовать)



Пределы температуры указывает диапазон температур окружающего воздуха при транспортировании

ПАСПОРТ **Технические характеристики**

Изготовитель:	ООО «ЗСО»
Адрес	601241, Владимирская область, м.р-н Собинский, г.п. город Лакиноск, г. Лакиноск, Почтовый пер., зд. 3А/1, этаж 2, помещ. 8.
Модель	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-02»
Серийный номер	
Дата изготовления (месяц, год)	
Материал рамы	Трубы стальные марки 081С с порошковым напылением
Максимальная грузоподъемность (масса пользователя), кг	150
Тип задних колес	Приводные с пневматическими шинами

Наименование характеристики	Значение
Габаритная высота, $\pm 10\%$	980
Габаритная длина, мм, $\pm 10\%$	1150
Габаритная ширина, мм, $\pm 10\%$	610
Масса самой тяжелой части, кг, не более	32
Общая масса, кг, не более	80
ДхШхВ в сложенном виде, мм, $\pm 10\%$	950х610х650
Динамическая устойчивость при подъеме, град., не более	10
Высота препятствия, мм, не менее	35
Минимальный тормозной путь при максимальной скорости, мм, не более	1000
Ширина вращения, мм, не более	1000
Клиренс, мм не менее	90
Предельные углы наклона для антипрокидывающих устройств, град., не более	15
Угол наклона сиденья, град., $\pm 10\%$	6
Эффективная глубина сиденья, мм, $\pm 10\%$	430
Эффективная ширина сиденья, мм, $\pm 10\%$	400; 420; 450; 470; 500
Высота сиденья, мм, $\pm 10\%$	500
Высота спинки, мм, $\pm 10\%$	450
Длина подножки, мм, $\pm 10\%$	350-420
Угол наклона спинки, град.°, $\pm 10\%$	95
Угол наклона подножки, град.°, $\pm 10\%$	110
Высота подлокотника, мм, $\pm 10\%$	220-280
Расстояние от подлокотника до спинки, мм, $\pm 10\%$	420
Горизонтальное положение оси, мм, $\pm 10\%$	140
Максимальный вес пользователя, кг, не более	150
Диаметр колес передних/задних, мм, не менее	200/320
Длина опоры стопы, мм, не менее	145
Минимальная ширина разворота, мм, не более	1100
Минимальный радиус поворота кресла, мм, не более	650

Кресло-коляска соответствует следующим международным стандартам:

- а) технические требования и методы испытания на статическую, ударную и усталостную прочность по ИСО 7176-8 Да
- б) электросистемы и системы управления кресел-колясок с электроприводом — требования и методы испытаний по ИСО 7176-14 Да
- в) климатические испытания кресел-колясок с электроприводом по ИСО 7176-15 Да
- г) требования стойкости к возгоранию материалов, используемых для обивки мягких элементов кресла-коляски по ИСО 7176-16 Да.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная эмиссия		
Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-02» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-02» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСНР 11	Группа I	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-02» использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСНР 11	Класс В	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-02» пригодна для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Может быть применено в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения:
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	Предупреждение. Настоящее оборудование/ система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/ система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-02» или экранирование места размещения

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-02» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляски инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-02» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помех по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал напряжения >95%) в течение 5 с	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кресла-коляски с электроприводом необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кресла-коляски с электроприводом осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки

Примечание - уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-02» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-02» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-02», включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос:
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В/м	$d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^б; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, ^{а)} должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^{б)}. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-02» превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-02» с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-02».

Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Креслом-коляской инвалидным с электроприводом «Вояж Электро-02»

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-02» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-02» может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Креслом-коляской инвалидным с электроприводом «Вояж Электро-02», как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи

Номинальная максимальная вы- ходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты пе- редатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

- 1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
- 2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
- 3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Кресло _____
(наименование изделия)

соответствует требованиям технических условий ТУ 30.92.20-002-67320091-2022 и признано годным к эксплуатации.

Параметры и характеристики кресла приведены в паспорте.

Дата выпуска _____

М.П. _____

Подпись лиц ответственных за приемку _____

Примечание Форму заполняет предприятие – изготовитель.

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ

наименование изделия _____

обозначение _____

Упакован (о) _____

наименование или код изготовителя _____

согласно требованиям, предусмотренным конструкторской документацией

должность _____

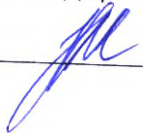
личная подпись _____

расшифровка подписи _____

год, месяц, числа _____

Подписано и пронумеровано (20) двадцать листа(ов)

Генеральный директор ООО «ЗСО»



Нестеров И.В.



**ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
«ЗАВОД СПЕЦИАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ»**

**КРЕСЛО-КОЛЯСКА ИНВАЛИДНОЕ С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ «ВОЯЖ ЭЛЕКТРО-03»
по ТУ 30.92.20-002-67320091-2022**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
версия 2023.06**

ОГЛАВЛЕНИЕ

Прежде чем приступить к использованию	3
1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ	4
2 ОСОБЕННОСТИ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ	4
3 КОМПЛЕКТНОСТЬ	5
4 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ	6
5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	7
6 ПОДГОТОВКА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, РЕГУЛИРОВКИ	8
7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	12
8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ	12
9 УТИЛИЗАЦИЯ	12
10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ	13
11 СИМВОЛЫ, ПРИМЕНЕННЫЕ НА МАРКИРОВКЕ	13
ПАСПОРТ	14
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ	15
СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ	19
СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ	19
ТАЛОН на гарантийный ремонт	20

Прежде чем приступить к использованию кресла-коляски, необходимо внимательно изучить руководство по эксплуатации.

Вы получите важные указания по конструкции, регулировке и применению изделия, которые позволят Вам полностью использовать все преимущества кресла-коляски.

Обратите внимание на символы



ОПАСНО!

Указывает на то, что предполагается высокая вероятность возникновения ситуации, вызывающей риск нанесения серьезной травмы при несоблюдении данных требований



ВНИМАНИЕ!

Указывает на то, что предполагается возможность нанесения травмы или повреждения оборудования при несоблюдении данных требований



ИНФОРМАЦИЯ

Обозначает важную информацию



ОСТОРОЖНО!

Указывает на то, что предполагается возможность возникновения ситуации, которая может привести к нанесению серьезной травмы при несоблюдении данных требований



ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пользователя не более 150 кг.

При этом следует учитывать вес экипировки пользователя и дополнительных приспособлений, а также вес покупок или транспортируемых предметов.

1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-03» (далее по тексту кресло) предназначено для самостоятельного передвижения пользователя или приведения в движение и управления сопровождающим его лицом, эксплуатируемое внутри и вне помещений.

Потенциальные потребители – инвалиды, дети-инвалиды, нуждающиеся в персональных средствах передвижения, а также люди, нуждающиеся в облегчении ухода за больными с частичной утратой функций опорно-двигательного аппарата.

Показания к применению

Показания к применению: болезни системы кровообращения, нервной системы, органов пищеварения, мочеполовой системы, злокачественные новообразования; паралич или ампутация нижних конечностей; повреждение или деформация конечностей; детский церебральный паралич; повреждения суставов (не на обеих руках) или контрактуры; другие заболевания опорно-двигательного аппарата.

Противопоказания к применению:

Противопоказания к применению: невозможность сохранения сидячего положения; тяжелые нарушения вестибулярного аппарата; потеря функциональности обеих рук; ограниченная или недостаточная способность к ориентации; психические расстройства; наркотическое или алкогольное воздействие.

Побочные действия не выявлены

2 ОСОБЕННОСТИ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-03»



Рис.1

Основными функциональными элементами кресла являются:

- Рама (рис.1, поз.1) и элементы сидения, ручки спинки (рис.1, поз.4). Данные детали образуют раму, являющуюся несущей конструкцией кресла;
- Сидение состоит из обивки сидения с подушкой (рис.1, поз.2), спинки (рис.1, поз.3) и подлокотников с боковыми щитками (рис.1, поз.5). Конструкция данного узла обеспечивает пользователю кресла оптимальный комфорт;

- Опоры для стоп или подпожки (рис.1, поз.6), отводимые в сторону: это поворачивающийся опорный элемент, расположенный между рамой и опорой для стоп и облегчающий пересадку пользователя кресла, который может убираться при транспортировке;
- Крепление передних колес представляет собой соединение между рамой и передними колесами; она позволяет регулировать угол наклона сидения;
- Заднее колесо (рис.1, поз.7) состоит из колеса и оси. Задние колеса обеспечивают стабильность кресла и позволяют приводить ее в движение при помощи электропривода;
- Передние колеса (рис.1, поз.8) обеспечивают контакт передней части кресла с полом и способствуют изменению направления движения кресла посредством изменения положения вилок;
- Стояночный тормоз используется для фиксации стоящего кресла. Стояночные тормоза применяются при длительных остановках кресла;
- Электрическая часть: электронный пульт управления (рис.1, поз.9) с манипулятором типа «джойстик» (рис.1, поз.10), два двигателя (рис.1, поз.11), два аккумулятора (поз.3, рис.1.8);
- Антиопрокидыватели (поз.2, рис.1.8).

Принципы действия: двигаться кресло заставляет два работающих от аккумуляторов двигателя, которые располагаются сзади, под сиденьем кресла. Для управления креслом предусмотрен удобный джойстик, для работы с которым достаточно легких движений ладонью или пальцами пользователя. Также сопровождающий может толкать кресло обычным способом при помощи ручек, расположенных на спинке. Для такого способа передвижения нужно всего лишь повернуть специальный фиксатор на внутренней стороне задних колес и отсоединить редуктор двигателя.

3 КОМПЛЕКТНОСТЬ

Комплект поставки кресел соответствует указанному ниже:

- Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-03» – 1 шт.;
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.;
- Ключ универсальный – 1 шт.;
- Велонасос – 1 шт.;
- Велоаптечка – 1 шт.;
- Зарядное устройство – 1 шт.

Принадлежности, указанные в таблице, при необходимости:

Принадлежности	Характеристики, мм ± 5 мм	Масса, кг $\pm 5\%$
Боковые упоры для туловища	Длина $\times$ Ширина: 120 $\times$ 120	0,8
Проставка подлокотника	Длина: 150	0,1
Дополнительные колеса	$\varnothing 200/600$	0,4/0,8
Подголовник	Ширина $\times$ Высота: 300 $\times$ 120	0,3
Подушка сиденья	Ширина $\times$ Длина $\times$ Толщина: 430 $\times$ 400 $\times$ 50	0,4
Подушка спинки	Ширина $\times$ Высота $\times$ Толщина: 430 $\times$ 400 $\times$ 30	0,3
Профилированные пневматические шины	$\varnothing 364$, толщина 25	0,5
Удерживающий жилет	Ширина $\times$ Высота: 280 $\times$ 280	0,3
Пятиточечный ремень	Ширина $\times$ Высота: 280 $\times$ 350	0,2
Абдуктор	Длина $\times$ Ширина: 120 $\times$ 120	0,8

Характеристики насоса и аккумуляторной батареи:

Велонасос	Давление, кПа, $\pm 5\%$	Длина, мм, ± 5 мм	Масса, кг, $\pm 5\%$
	460	410	0,25

Напряжение/Емкость аккумулятора, В/А·ч, $\pm 10\%$	Мощность двигателя, Вт, $\pm 10\%$	Масса аккумулятора, кг/шт., $\pm 0,5$ кг	Время полной зарядки, ч, ± 30 мин	Ускорение/Замедление, м/с ² , $\pm 10\%$
12/36	250	12	8	0,45/0,6

Велоаптечка	Клей «СуперМомент Гель», производства ОАО «Хепкель Рус», Россия – 1 тюбик; заплата ПВХ – 1 шт. (упакованы в пакет полиэтиленовый)
Зарядное устройство	НПС0180WB (входное напряжение 180-240 V; сила тока 1,25 A; выходное напряжение – 24V $\approx$ 6A(5A))

4 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Кресло следует эксплуатировать при температуре окружающего воздуха от минус 45°C до +40°C и относительной влажности 98 % при температуре +25°C (отсутствие конденсации влаги).

4.1 Перед использованием необходимо проконтролировать надежность крепления всех деталей кресла.

4.2 Для преодоления препятствий обязательно использовать выездные пандусы или платформы.

4.3 Изменение положения центра тяжести за счет смещения тела пациента или изменения нагрузки на кресло, а также наклоне на угол более 10°, значительно повышает опасность опрокидывания кресла.



При движении без торможения в направлении препятствия (бордюр, ступенька и т.д.) возникает опасность выпадения вперед

4.4 При посадке в кресло и высадке из него колеса необходимо зафиксировать с помощью тормозов.

4.5 При посадке в кресло и высадке из него не наступайте на подножки.

4.6 Не превышайте грузоподъемность кресла.

4.7 Прежде, чем самостоятельно выполнить какое-либо незнакомое действие при использовании кресла, сделайте это под чьим-либо присмотром.



Не тянитесь за чем-либо через спинку кресла – велик риск опрокидывания

4.8 Перед началом и во время эксплуатации сопровождающее лицо обязано:

- проверить, чтобы стопы пользователя устойчиво располагались на подножках, а края одежды и посторонние предметы не попадали в спицы колес;
- не разгонять кресло слишком быстро, не менять резко направления движения;
- не оставлять пользователя в кресле без присмотра, даже если кресло стоит на тормозе;
- следить, чтобы колени и локти пользователя не задевали дверных проемов и косяков;
- не отпускать кресло при движении в гору и с горы;
- не наклонять кресло вперед;
- при съезде с бордюра развернуть кресло задними колесами вперед, скатить кресло сначала на задние колеса, затем опустить на передние;
- при преодолении бордюра наклонить кресло к себе, поставить на бордюр передние колеса, затем подтянуть задние колеса;
- проводить регулярные осмотры кресла;
- соблюдать правила дорожного движения при движении по дорогам.

4.9 Для посадки пользователя спереди:

- поставьте кресло на стояночный тормоз;
- сложите вверх опоры для стоп;
- при помощи сопровождающего лица переместите пользователя в кресло;
- опустите вниз опоры для стоп и поставьте на них ноги;
- пристегните ремень безопасности.
- Высадка пользователя осуществляется в обратной последовательности.

4.10 Для посадки пользователя с боковой стороны:

- поставьте кресло на стояночный тормоз;
- откиньте (снимите) подлокотник со стороны, с которой будет пересаживаться пользователь;
- сложите вверх опоры для стоп;
- при помощи сопровождающего лица переместите пользователя в кресло;
- установите подлокотники и опоры для стоп в исходное положение, и поставьте ноги на опоры для стоп;
- пристегните ремень безопасности.
- Высадка пользователя осуществляется в обратной последовательности.



ОПАСНО! При посадке пользователя в кресло и высадке из него колеса должны быть поставлены на тормоза



ВНИМАНИЕ! Сопровождающее лицо должно обладать физической и психической дееспособностью: приводить в движение кресло, управлять им и тормозить собственными силами



ОСТОРОЖНО! Запрещается эксплуатация кресла с неисправными тормозами

5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

При возникновении неисправностей, замечаний/предложений, рекламаций необходимо обратиться в сервисную службу по адресу производства, указанному в паспорте (см. далее).



ВНИМАНИЕ! Ремонт кресла собственными силами не разрешается. Для проведения ремонта необходимо обратиться к производителю.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Классификация кресла как медицинского изделия:

- Защита от поражения электрическим током – медицинское изделие с внутренним источником питания, имеющее средства соединения с питающей сетью (класса II);
- Защита от опасного проникания воды или твердых частиц – степень защиты IPX4 по ГОСТ 14254;
- Метод (методы) стерилизации – медицинское изделие не стерильно и стерилизации не подлежит;
- Пригодность для эксплуатации в среде с повышенным содержанием кислорода – изделие не пригодно для использования в среде с повышенным содержанием кислорода;
- Режим работы – изделие для продолжительного режима работы.

Маркировка кресла как медицинского изделия:

- Символы, примененные на маркировке, приведены в разделе 11;
- Для зарядки аккумуляторных батарей изделие должно подсоединяться к питающей сети 220 В 50 Гц без защитного заземления, потребляемая зарядным устройством мощность – 400 Вт;
- Классификация IP – IPX4 по ГОСТ 14254 (защита от сплошного обрызгивания);
- Класс защиты от поражения электрическим током – медицинское изделие класса II;
- Режим работы – изделие предназначено для продолжительного режима работы.

Применение ключа универсального, велонасоса и велоаптечки

Велонасос применяется для поддержания в камерах колёс необходимого давления.

Ключ применяется для подтягивания (откручивания, закручивания) резьбовых соединений.

Велоаптечка применяется для устранения прокола камеры колеса.

- При снижении давления в колесе – подкачайте велонасосом.
- Если камера повреждена – снимите колесо с помощью универсального ключа, снимите камеру, найдите прокол. Обработав место прокола и одну из сторон ПВХ заплатки входящим в состав велоаптечки клеем, заклейте место прокола. После заклейки прокола (время схватывания указано на упаковке клея) соберите и установите колесо с помощью универсального ключа. Накачайте колесо с помощью велонасоса.
- Если болты ослабли – подтяните ключом универсальным. Применяйте ключ также при разборке/сборе кресла, в том числе при разборке перед утилизацией.

6 ПОДГОТОВКА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, РЕГУЛИРОВКИ

6.1 Рама кресла изготовлена из металла с порошковым напылением. Кресло поставляется в сложенном виде. Для того чтобы разложить раму кресла нажмите на трубы сиденья как показано на рис.1.1. Важно, чтобы трубы попали в ловители на раме (поз.1, рис.1.1). Труба должна полностью войти в ловитель как показано на рис.1.2



Рис.1.1

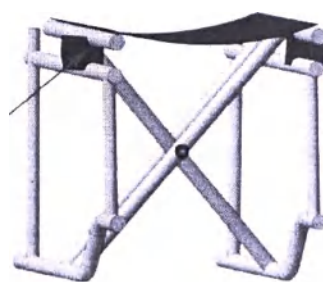


Рис.1.2

После того как рама разложена, необходимо с задней стороны кресла (за сиденьем) установить аккумуляторные батареи (рис.1.11).

6.2 Кресло снабжено ручками для управления движением сопровождающим лицом.

6.3 Спинки, сиденья изготовлены из прочной нейлоновой дышащей ткани.

Спинка кресла складная по вертикальной оси. Для складывания спинки нажмите на флажки (поз.1, рис.1.3), расположенные на задней части спинки и потяните верхнюю часть спинки вниз. Для раскладывания спинки в рабочее положение потяните за ручки (поз.1, рис.1.4) спинки вверх до щелчка.



Рис. 1.3

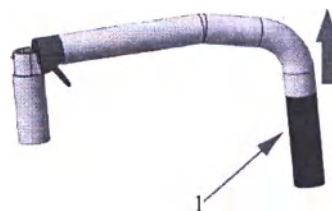


Рис. 1.4

6.4 Кресло оснащено съемно-откидными, регулируемыми по длине голени подножками, оборудованными икропоясными ремнями-упорами. Для установки подножки наденьте ее крепления (поз.1, рис.1.5) на соответствующие крепления на раме, затем отведите подножку внутрь рамы до щелчка. Для снятия подножки нажмите на флажок (поз.1, рис.1.6) и отведите подножку в сторону, затем извлеките подножку из креплений движением вверх. Для регулировки подножки по длине голени ослабьте болт (поз.1, рис.1.7), установите подножку на нужную высоту, затяните болт.

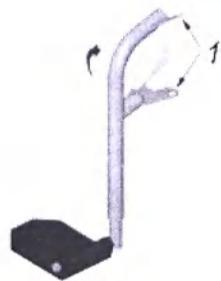


Рис. 1.5



Рис. 1.6



Рис. 1.7

6.5 Кресло оснащено передними самоориентирующимися и задними приводными колесами с пневматическими шинами. Задние приводные колеса имеют диаметр 310 мм, передние самоориентирующиеся колеса – 180 мм.

На внутренней стороне задних колес имеются специальные фиксаторы, отсоединяющие приводные колеса от редуктора двигателя, и позволяющие сопровождающему (или обслуживающему персоналу, перемещающему кресло в багажное отделение самолёта или поезда) толкать кресло обычным способом – при помощи ручек, расположенных на спинке.

Для отсоединения приводных колес от редуктора двигателя необходимо повернуть рукоятки фиксатора, расположенные у каждого колеса (поз.1, рис.1.8), при этом кресло снимается с тормоза.

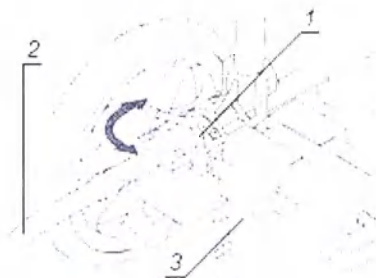


Рис.1.8

Подсоединение приводных колес к редукторам двигателя производится в обратной последовательности.



**При отсоединении двигателей электромагнитная тормозная система отключается.
При этом возникает опасность самопроизвольного движения кресла**

6.6 Кресло оснащено съёмными подлокотниками, имеющими мягкие накладки на поручнях. Для снятия подлокотника, разожмите барашек (поз.1, рис.1.9) и поднимите подлокотник вверх. Подлокотники регулируются по высоте по отверстиям.



Рис.1.9

На подлокотнике установлена система управления креслом – манипулятор, который можно переставить под любую руку и при необходимости отрегулировать по длине. Джойстик обеспечивает отличное управление и маневренность кресла. На джойстике есть USB-разъем для зарядки мобильных устройств во время приятной прогулки.

6.7 Кресло оснащено ремнем безопасности, который крепится по бокам основания сиденья, регулируется по длине и имеет надежный замок-застежку.



**Каждый раз, перед началом эксплуатации, пристегивайте страховочный ремень.
Ремень должен плотно обхватывать тело пользователя и не должен провисать.**

6.8 Кресло оснащено антипрокидывателями. Антипрокидыватели регулируются по высоте, при необходимости их можно снять.

6.9 Пульт управления возможно установить на консоль в удобное для пользователя положение и закрепить барашком 1 (рис.1.10). Консоль имеет возможность регулирования в продольном и поперечном направлениях.



Рис.1.10

6.10 Подсоедините плоский разъем блока управления к соответствующему разъёму контроллера, находящегося под сиденьем.

Соедините разъем с меткой LEFT контроллера, находящегося под сиденьем, с соответствующим разъемом мотора. Соедините разъем с меткой RIGHT контроллера, находящегося под сиденьем, с соответствующим разъемом мотора (рис.1.11).

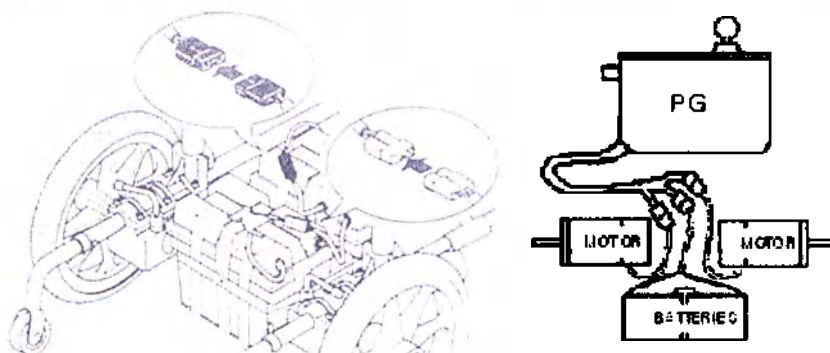


Рис.1.11

6.11 Проверить заряд аккумуляторной батареи, для чего нажать кнопку включения питания на пульте управления (рис.1.13, поз.1) при этом должен загораться индикатор заряда батареи. Электрическая сеть в порядке, если после включения питания индикатор горит, и не в порядке, если индикатор мигает.



ВНИМАНИЕ!

Хранение полностью или частично разряженной аккумуляторной батареи не допускается. Если кресло не используется, аккумуляторную батарею нужно подзаряжать 1 раз в две недели.

Подзарядку аккумуляторной батареи рекомендуется производить в любом удобном случае, не дожидаясь ее разряда до предельно допустимой величины.

6.12 Для подзарядки аккумуляторной батареи необходимо выключить электропитание кресла нажатием кнопки включения питания (рис.1.13, поз.3) на пульте управления (индикатор заряда аккумуляторной батареи должен погаснуть).

Подключить выходной кабель зарядного устройства в зарядное гнездо на оборотной стороне контроллера (рис.7). После этого соедините кабель зарядного устройства с электрической розеткой 220 В, 50 Гц. При полностью заряженных аккумуляторах, на индикаторе горят все сегменты зарядки непрерывно. По мере разрядки аккумуляторов, сегменты гаснут один за другим.



Рис.1.12

Подзарядку аккумуляторной батареей производить не менее 6-ти часов, но не более 15-ти часов. Во избежание поломки батареи никогда не допускайте того, чтобы батарея полностью разрядилась.

После окончания подзарядки отключить вначале зарядное устройство от электросети, а затем от аккумуляторной батареи.



Замена аккумуляторной батареи производится только при обращении к предприятию изготовителю.

6.13 Элементы управления и индикаторы

Кресло управляется с помощью пульта управления джойстиком (рычаг управления).

На рис. 1.13 показаны элементы управления и индикаторы:

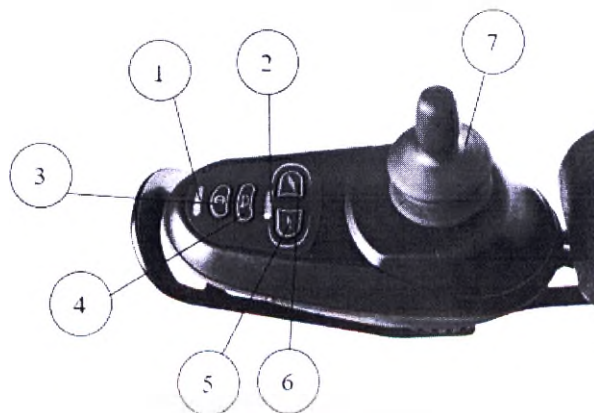


Рис.1.13

- Индикатор зарядки аккумуляторов поз. 1;
- Индикатор скорости поз.2;
- Включение/выключение контроллера поз.3;
- Звуковой сигнал поз. 4;
- Регулировка скорости поз.5, поз.6;
- Джойстик управления поз.7.

6.15 Осваивать навыки управления движением кресла следует на малой скорости, для чего выбрать самую малую скорость кнопкой регулировки скорости (левая) на пульте управления (рис.1.13, поз.5) (должен гореть один светодиод на индикаторе скорости) и при необходимости, регулировать скорость кнопкой регулировки скорости (правая) (рис.1.13, поз.6).

6.16 Для управления креслом плавно отклонить ручку управления движением (джойстик) на пульте (рис.1, поз.9) в направлении желаемого движения. Для изменения направления движения нужно изменить направление отклонения джойстика. Скорость движения задается кнопками ограничения скорости.

6.17 Во избежание возможного падения пользователя из кресла и его поломки необходимо подезжать к препятствию с минимально допустимой скоростью. Для преодоления препятствия на него необходимо наезжать одновременно двумя передними колесами либо одновременно двумя задними колесами. Для преодоления препятствия высотой более 20 мм наезжать на препятствие следует задними колесами одновременно во избежание опрокидывания.



Перед началом преодоления препятствия необходимо привести спинку кресла в вертикальное положение.

ПРОЦЕДУРА запуска

Информация относительно порядка ввода кресла в эксплуатацию изложена в пунктах 6.1 – 6.13 (подготовка кресла к эксплуатации) и пунктах 4.1 – 4.10 (размещение пользователя и начало эксплуатации кресла).

ПРОЦЕДУРА завершения работы

Информация для безопасного завершения работы кресла изложена в пунктах 4.9 и 4.10. Для высадки пользователя необходимо поставить кресло на стояночный тормоз и выполнить указания пункта 4.9 или 4.10 в обратной последовательности.

При хранении кресла (если кресло не используется продолжительное время), следует не реже одного раза в две недели проверять уровень заряда аккумуляторной батареи и, при необходимости, осуществлять подзарядку для поддержания полного заряда аккумулятора.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При эксплуатации кресла необходимо проводить регулярное техническое обслуживание.

Техническое обслуживание включает в себя:

- ежедневный профилактический осмотр;
- еженедельное техническое обслуживание;
- ежеквартальное техническое обслуживание;
- полугодовое техническое обслуживание.

При необходимости рекомендуется проводить техническое обслуживание представителем сервисной службы.

При ежедневном профилактическом осмотре необходимо проводить осмотр кресла на предмет наличия признаков износа или повреждений.

При необходимости производить очистку внешних поверхностей кресла, осей колес и подвижных элементов от пыли и грязи влажной салфеткой.



ВНИМАНИЕ! В процессе эксплуатации следует предохранять кресло от ударов твердыми и колющими предметами.

При еженедельном техническом обслуживании необходимо проверять давление в шинах, для нормальной эксплуатации давление должно составлять $(0,25 \pm 0,01)$ МПа, целостность ободов и шин, работоспособность тормозных механизмов, ручных фиксаторов, а также исправность аксессуаров и дополнительного оборудования.



ВНИМАНИЕ! Не допускается эксплуатация кресла на спущенных шинах: это может привести к повреждению узлов, элементов кресла и травмированию пользователя.

При ежеквартальном техническом обслуживании необходимо проверять целостность ремней, застежек, липучек «Велькро». Проверять целостность натяжения обшивки сиденья и спинки. Производить протягивание резьбовых соединений, очистку и смазку осей колес и всех подвижных элементов кресла.

При полугодовом техническом обслуживании необходимо проверять целостность рамы, подлокотников и мягких подкладок.

Дезинфекцию наружных поверхностей проводить в течение всего срока службы кресла отжатым тампоном, предварительно смоченным в 1% растворе монохлорамина ХВ по ГОСТ 14193-78 и растворе моющих средств комнатной температуры. Цикл обработки состоит из двукратной протирки поверхностей кресла с выдержкой в течение 15 минут после каждой. Очистку и дезинфекцию проводить при комнатных условиях окружающей среды: температура окружающего воздуха (20 ± 5) °C; относительная влажность воздуха от 45 до 80 %; атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

Транспортирование кресел производить любым видом наземного транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

Условия транспортирования кресел должны соответствовать условиям 3 по ГОСТ 15150 (температура окружающего воздуха — от минус 50 °C до плюс 50 °C, относительная влажность воздуха — до 98% при 35 °C).

Условия хранения кресел должны соответствовать группе 1 по ГОСТ 15150 (температура окружающего воздуха — от плюс 5 °C до плюс 40 °C, относительная влажность воздуха — до 80% при 25 °C).

При получении кресла потребитель обязан проверить целостность транспортной упаковки. В случае обнаружения повреждения упаковки необходимо уведомить об этом транспортную компанию и поставщика.

9 УТИЛИЗАЦИЯ

Кресла подлежат утилизации по истечению срока службы или списания в результате выхода из строя.

Класс опасности медицинских отходов исходя из характеристики морфологического состава медицинского изделия по СанПиН 2.1.3684:

- руководство по эксплуатации, механические составляющие кресла и элементы упаковки — отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТКО);
- аккумуляторы, зарядное устройство и электронные составляющие кресла — отходы класса I (токсикологически опасные отходы I-4 классов опасности).

Для утилизации кресла пользователю рекомендуется обратиться к поставщику. Если пользователь хочет утилизировать кресло самостоятельно, следует учесть условия утилизации в Российской Федерации – желательно провести дезинфекцию паружных поверхностей и предоставить кресло в центр утилизации электрического и электронного оборудования (пункт приёма опасных бытовых отходов).

Утилизация кресел и элементов их упаковки в медицинских организациях в РФ осуществляется в соответствии с разделом X СанПиП 2.1.3684.

Утилизация кресел и элементов их упаковки вне медицинских организаций в РФ осуществляется в соответствии с Федеральным законом от 24.06.1998 N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления».

Утилизация аккумуляторных батарей в РФ должна осуществляться в соответствии с санитарными правилами и Федеральным законом от 30.03.1999 N 52-ФЗ «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения».

Подготовка к утилизации:

- перед утилизацией элементов упаковки от гофрированного картона следует отделить скрепки, скобы, скотч, полистиленовые элементы;

- перед утилизацией кресло необходимо разобрать на детали в зависимости от материала, из которого они изготовлены, для того, чтобы впоследствии эти детали можно было переработать или правильно утилизировать.



ВНИМАНИЕ! Аккумуляторы подлежат особому законодательному регулированию в связи с содержанием в них таких тяжелых металлов, как ртуть, кадмий, свинец, и высокой потенциальной опасностью для окружающей среды.

Отработавшие аккумуляторы подлежат отдельному сбору и не должны смешиваться с другими отходами!

10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

10.1 Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие кресла требованиям технических условий ТУ 30.92.20-002-67320091-2022 при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

10.2 Гарантийный срок эксплуатации – 24 месяца со дня ввода в эксплуатацию или со дня продажи через розничную торговую сеть.

10.3 Гарантийный срок эксплуатации аккумуляторных батарей – не менее 6 месяцев.

10.4 Гарантийный срок хранения, кроме аккумуляторных батарей, – 24 месяца со дня продажи через розничную торговую сеть, при внеочередной покупке – со дня получения потребителем.

11 СИМВОЛЫ, ПРИМЕНЕННЫЕ НА МАРКИРОВКЕ



Беречь от влаги



Хрупкое, обращаться осторожно



Верх (указывает правильное вертикальное положение груза)



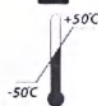
Изделие КЛАССА II (защита от поражения электрическим током обеспечивается не только основной изоляцией, но и дополнительными мерами безопасности, и при этом отсутствуют устройства для защитного заземления)



Раздельная утилизация электрических приборов



Не катить (не кантовать)



Пределы температуры указывает диапазон температур окружающего воздуха при транспортировании

ПАСПОРТ

Технические характеристики

Изготовитель:	ООО «ЗСО»
Адрес	601241, Владимирская область, м.р-н Собинский, г.п. город Лакиноск, г. Лакиноск, Почтовый пер., зд. 3А/1, этаж 2, помещ. 8.
Модель	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-03»
Серийный номер	
Дата изготовления (месяц, год)	
Материал рамы	Трубы стальные марки 081С с порошковым напылением
Максимальная грузоподъемность (масса пользователя), кг	150
Тип задних колес	Приводные с пневматическими шинами

Наименование характеристики	Значение
Габаритная высота, $\pm 10\%$	960
Габаритная длина, мм, $\pm 10\%$	1110
Габаритная ширина, мм, $\pm 10\%$	620
Масса самой тяжелой части, кг, не более	32
Общая масса, кг, не более	85
ДхШхВ в сложенном виде, мм, $\pm 10\%$	810x3500x750
Динамическая устойчивость при подъеме, град., не более	10
Высота препятствия, мм, не менее	35
Минимальный тормозной путь при максимальной скорости, мм, не более	1000
Ширина вращения, мм, не более	1160
Клиренс, мм не менее	90
Предельные углы наклона для антипрокидывающих устройств, град., не более	15
Угол наклона сиденья, град., $\pm 10\%$	6
Эффективная глубина сиденья, мм, $\pm 10\%$	450
Эффективная ширина сиденья, мм, $\pm 10\%$	370; 400; 420; 450; 470; 500
Высота сиденья, мм, $\pm 10\%$	480
Высота спинки, мм, $\pm 10\%$	370
Длина подножки, мм, $\pm 10\%$	320-520
Угол наклона спинки, град., $\pm 10\%$	100-135
Угол наклона подножки, град., $\pm 10\%$	105
Высота подлокотника, мм, $\pm 10\%$	110-190
Расстояние от подлокотника до спинки, мм, $\pm 10\%$	480
Горизонтальное положение оси, мм, $\pm 10\%$	50
Максимальный вес пользователя, кг, не более	150
Диаметр колес передних/задних, мм, не менее	180/310
Длина опоры стопы, мм, не менее	145
Минимальная ширина разворота, мм, не более	1100
Минимальный радиус поворота кресла, мм, не более	650

Кресло-коляска соответствует следующим международным стандартам:

- а) технические требования и методы испытания на статическую, ударную и усталостную прочность по ИСО 7176-8 Да
- б) электросистемы и системы управления кресел-колясок с электроприводом — требования и методы испытаний по ИСО 7176-14 Да
- в) климатические испытания кресел-колясок с электроприводом по ИСО 7176- Да
- г) требования стойкости к возгоранию материалов, используемых для обивки мягких элементов кресла-коляски по ИСО 7176-16 Да.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная эмиссия		
Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-03» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-03» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСНР 11	Группа 1	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-03» использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСНР 11	Класс В	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-03» пригодна для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Может быть применено в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения:
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	Предупреждение. Настоящее оборудование/ система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/ система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-03» или экранирование места размещения

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-03» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-03» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помехи по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал напряжения >95%) в течение 5 с	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кресла-коляски с электроприводом необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кресла-коляски с электроприводом осуществлять от источника бесперебойного питания или батарей
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки

Примечание – уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-03» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-03» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-03», включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос:
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В/м	$d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P} \quad , (\text{от } 80 \text{ до } 800 \text{ МГц});$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad (\text{от } 800 \text{ МГц до } 2,5 \text{ ГГц}),$ где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^{б)}; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, ^{а)} должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^{б)}. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-03» превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-03» с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-03».

Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Креслом-коляской инвалидным с электроприводом «Вояж Электро-03»

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-03» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-03» может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Креслом-коляской инвалидным с электроприводом «Вояж Электро-03», как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Кресло _____

(наименование изделия)

соответствует требованиям технических условий ТУ 30.92.20-002-67320091-2022 и признано годным к эксплуатации.

Параметры и характеристики кресла приведены в паспорте.

Дата выпуска _____

М.П. _____

Подпись лиц ответственных за приемку _____

Примечание – Форму заполняет предприятие – изготовитель.

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ

наименование изделия _____

обозначение _____

Упакован (о) _____

наименование или код изготовителя _____

согласно требованиям, предусмотренным конструкторской документацией

должность _____

личная подпись _____

расшифровка подписи _____

год, месяц, числа _____

Корешок талона №
На гарантийный ремонт кресла
Изъят « » 20 г. Инженер ремонтного предприятия
(Личная подпись)

(линия отрыва)

ТАЛОН №

Кресло _____

На гарантийный ремонт
(техническое обслуживание)

изготовлено _____

продано магазином _____

(наименование)

« »

20 г.

пштами торгующей
организации _____

(личная подпись)

М.П.

Владелец и его адрес _____

(личная подпись)

Выполнены работы по устранению
Неисправностей: _____

Инженер ремонтного предприятия _____

(личная подпись)

Утверждаю:

(наименование ремонтного предприятия)

« » 20 г.

М.П.

(личная подпись)

Корешок талона № _____

Подписано и пронумеровано (20) двадцать листа(ов)

Генеральный директор ООО «ЗСО»

Нестеров И.В.



**ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
«ЗАВОД СПЕЦИАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ»**

**КРЕСЛО-КОЛЯСКА ИНВАЛИДНОЕ С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ «ВОЯЖ ЭЛЕКТРО-04»
по ТУ 30.92.20-002-67320091-2022**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
версия 2023.06**

ОГЛАВЛЕНИЕ

Прежде чем приступить к использованию	3
1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ	4
2 ОСОБЕННОСТИ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ	4
3 КОМПЛЕКТНОСТЬ	5
4 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ	6
5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	7
6 ПОДГОТОВКА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, РЕГУЛИРОВКИ	8
7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	12
8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ	12
9 УТИЛИЗАЦИЯ	12
10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ	13
11 СИМВОЛЫ, ПРИМЕНЕННЫЕ НА МАРКИРОВКЕ	13
ПАСПОРТ	14
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ	15
СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ	19
СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ	19
ТАЛОН на гарантийный ремонт	20

Прежде чем приступить к использованию кресла-коляски, необходимо внимательно изучить руководство по эксплуатации.

Вы получите важные указания по конструкции, регулировке и применению изделия, которые позволят Вам полностью использовать все преимущества кресла-коляски.

Обратите внимание на символы



ОПАСНО!

Указывает на то, что предполагается высокая вероятность возникновения ситуации, вызывающей риск нанесения серьезной травмы при несоблюдении данных требований



ВНИМАНИЕ!

Указывает на то, что предполагается возможность нанесения травмы или повреждения оборудования при несоблюдении данных требований



ИНФОРМАЦИЯ

Обозначает важную информацию



ОСТОРОЖНО!

Указывает на то, что предполагается возможность возникновения ситуации, которая может привести к нанесению серьезной травмы при несоблюдении данных требований



ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пользователя — не более 150 кг.
При этом следует учитывать вес экипировки пользователя и дополнительных приспособлений, а также вес покупок или транспортируемых предметов.

1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-04» (далее по тексту кресло) предназначено для самостоятельного передвижения пользователя или приведения в движение и управления сопровождающим его лицом, эксплуатируемое внутри и вне помещений.

Потенциальные потребители – инвалиды, дети-инвалиды, нуждающиеся в персональных средствах передвижения, а также люди, нуждающиеся в облегчении ухода за больными с частичной утратой функций опорно-двигательного аппарата.

Показания к применению

Показания к применению: болезни системы кровообращения, нервной системы, органов пищеварения, мочеполовой системы, злокачественные новообразования; паралич или ампутация нижних конечностей; повреждение или деформация конечностей; детский церебральный паралич; повреждения суставов (не на обеих руках) или контрактуры; другие заболевания опорно-двигательного аппарата.

Противопоказания к применению:

Противопоказания к применению: невозможность сохранения сидячего положения; тяжелые нарушения вестибулярного аппарата; потеря функциональности обеих рук; ограниченная или недостаточная способность к ориентации; психические расстройства; наркотическое или алкогольное воздействие.

Побочные действия не выявлены

2 ОСОБЕННОСТИ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-04»



Рис.1

Основными функциональными элементами кресла являются:

- Рама (рис.1, поз.1) и элементы сидения, ручки спинки (рис.1, поз.4). Данные детали образуют раму, являющуюся несущей конструкцией кресла;
- Сидение состоит из обивки сидения с подушкой (рис.1, поз.2), спинки (рис.1, поз.3) и подлокотников с боковыми пятаками (рис.1, поз.5). Конструкция данного узла обеспечивает пользователю кресла оптимальный комфорт;

- Опоры для стоп или подножки (рис.1, поз.6), отводимые в сторону: это поворачивающийся опорный элемент, расположенный между рамой и опорой для стоп и облегчающий пересадку пользователя кресла, который может убираться при транспортировке;
- Крепление передних колес представляет собой соединение между рамой и передними колесами; она позволяет регулировать угол наклона сидения;
- Заднее колесо (рис.1, поз.7) состоит из колеса и оси. Задние колеса обеспечивают стабильность кресла и позволяют приводить ее в движение при помощи электропривода;
- Передние колеса (рис.1, поз.8) обеспечивают контакт передней части кресла с полом и способствуют изменению направления движения кресла посредством изменения положения вилок;
- Стояночный тормоз используется для фиксации стоящего кресла. Стояночные тормоза применяются при длительных остановках кресла;
- Электрическая часть: электронный пульт управления (рис.1, поз.9) с манипулятором типа «джойстик» (рис.1, поз.10), два двигателя (рис.1, поз.11), два аккумулятора (поз.3, рис.3);
- Антипрокидыватели (рис.1, поз.12; поз.2, рис.3);
- Подголовник (рис.1, поз.13);

Принципы действия: двигаться кресло заставляют два работающих от аккумуляторов двигателя, которые располагаются сзади, под сиденьем кресла. Для управления креслом предусмотрен удобный джойстик, для работы с которым достаточно легких движений ладонью или пальцами пользователя. Также сопровождающий может толкать кресло обычным способом при помощи ручек, расположенных на спинке. Для такого способа передвижения нужно всего лишь повернуть специальный фиксатор на внутренней стороне задних колес и отсоединить редуктор двигателя.

3 КОМПЛЕКТНОСТЬ

Комплект поставки кресел соответствует указанному ниже:

- Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-04» 1 шт.;
- Руководство по эксплуатации 1 шт.;
- Ключ универсальный – 1 шт.;
- Велонасос 1 шт.;
- Велоантечка 1 шт.;
- Зарядное устройство – 1 шт.

Принадлежности, указанные в таблице, при необходимости:

Принадлежности	Характеристики, мм ± 5 мм	Масса, кг $\pm 5\%$
Боковые упоры для туловища	Длина $\times$ Ширина: 120 $\times$ 120	0,8
Проставка подлокотника	Длина: 150	0,1
Дополнительные колеса	$\varnothing 200/600$	0,4/0,8
Подголовник	Ширина $\times$ Высота: 300 $\times$ 120	0,3
Подушка сиденья	Ширина $\times$ Длина $\times$ Толщина: 430 $\times$ 400 $\times$ 50	0,4
Подушка спинки	Ширина $\times$ Высота $\times$ Толщина: 430 $\times$ 400 $\times$ 30	0,3
Профилированные пневматические шины	$\varnothing 364$, толщина 25	0,5
Удерживающий жилет	Ширина $\times$ Высота: 280 $\times$ 280	0,3
Пятиточечный ремень	Ширина $\times$ Высота: 280 $\times$ 350	0,2
Абдуктор	Длина $\times$ Ширина: 120 $\times$ 120	0,8

Характеристики насоса и аккумуляторной батареи:

Велонасос	Давление, кПа, $\pm 5\%$	Длина, мм, ± 5 мм	Масса, кг, $\pm 5\%$
	460	410	0,25

Напряжение/Емкость аккумулятора, В/Ач, $\pm 10\%$	Мощность двигателя, Вт, $\pm 10\%$	Масса аккумулятора, кг/шт., $\pm 0,5$ кг	Время полной зарядки, ч, ± 30 мин	Ускорение/Замедление, м/с ² , $\pm 10\%$
12/52	450	25,5	12	0,5/0,55

Велоантечка	Клей «СуперМомент Гель», производства ОАО "Хенкель Рус", Россия 1 тюбик; заплата ПВХ – 1 шт. (упакованы в пакет полиэтиленовый)
Зарядное устройство	ИРС0180WB (входное напряжение – 180-240 V; сила тока 1,25 А; выходное напряжение – 24V $\pm$ 6A(5A))

4 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Кресло следует эксплуатировать при температуре окружающего воздуха от минус 45°C до +40°C и относительной влажности 98 % при температуре +25°C (отсутствие конденсации влаги).

4.1 Перед использованием необходимо проконтролировать надежность крепления всех деталей кресла.

4.2 Для преодоления препятствий обязательно использовать выездные пандусы или платформы.

4.3 Изменение положения центра тяжести за счет смещения тела пациента или изменения нагрузки на кресло, а также наклоне на угол более 10°, значительно повышается опасность опрокидывания кресла.



При движении без торможения в направлении препятствия (бордюр, ступенька и т.д.) возникает опасность выпадения вперед

4.4 При посадке в кресло и высадке из него колеса необходимо зафиксировать с помощью тормозов.

4.5 При посадке в кресло и высадке из него не наступайте на подножки.

4.6 Не превышайте грузоподъемность кресла.

4.7 Прежде, чем самостоятельно выполнить какое-либо неизвестное действие при использовании кресла, сделайте это под чьим-либо присмотром.



Не тянитесь за чем-либо через спинку кресла – велик риск опрокидывания

4.8 Перед началом и во время эксплуатации сопровождающее лицо обязано:

- проверить, чтобы стопы пользователя устойчиво располагались на подножках, а края одежды и посторонние предметы не попадали в спицы колес;
- не разгонять кресло слишком быстро, не менять резко направления движения;
- не оставлять пользователя в кресле без присмотра, даже если кресло стоит на тормозе;
- следить, чтобы колени и локти пользователя не задевали дверных проемов и косяков;
- не отпускать кресло при движении в гору и с горы;
- не наклонять кресло вперед;
- при съезде с бордюра развернуть кресло задними колесами вперед, скатить кресло сначала на задние колеса, затем опустить на передние;
- при преодолении бордюра наклонить кресло к себе, поставить на бордюр передние колеса, затем подтянуть задние колеса;
- проводить регулярные осмотры кресла;
- соблюдать правила дорожного движения при движении по дорогам.

4.9 Для посадки пользователя спереди:

- поставьте кресло на стояночный тормоз;
 - сложите вверх опоры для стоп;
 - при помощи сопровождающего лица переместите пользователя в кресло;
 - опустите вниз опоры для стоп и поставьте на них ноги;
 - пристегните ремень безопасности.
- Высадка пользователя осуществляется в обратной последовательности.

4.10 Для посадки пользователя с боковой стороны:

- поставьте кресло на стояночный тормоз;
 - откиньте (снимите) подлокотник со стороны, с которой будет пересаживаться пользователь;
 - сложите вверх опоры для стоп;
 - при помощи сопровождающего лица переместите пользователя в кресло;
 - установите подлокотники и опоры для стоп в исходное положение, и поставьте ноги на опоры для стоп;
 - пристегните ремень безопасности.
- Высадка пользователя осуществляется в обратной последовательности.



ОПАСНО! При посадке пользователя в кресло и высадке из него колеса должны быть поставлены на тормоза



ВНИМАНИЕ! Сопровождающее лицо должно обладать физической и психической дееспособностью: приводить в движение кресло, управлять им и тормозить собственными силами



ОСТОРОЖНО! Запрещается эксплуатация кресла с неисправными тормозами

5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

При возникновении неисправностей, замечаний/предложений, рекламаций необходимо обратиться в сервисную службу по адресу производства, указанному в паспорте (см. далее).



ВНИМАНИЕ! Ремонт кресла собственными силами не разрешается. Для проведения ремонта необходимо обратиться к производителю.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Классификация кресла как медицинского изделия:

- Защита от поражения электрическим током – медицинское изделие с внутренним источником питания, имеющее средства соединения с питающей сетью (класса II);
- Защита от опасного проникания воды или твердых частиц – степень защиты IPX4 по ГОСТ 14254;
- Метод (методы) стерилизации – медицинское изделие не стерильно и стерилизации не подлежит;
- Пригодность для эксплуатации в среде с повышенным содержанием кислорода – изделие не пригодно для использования в среде с повышенным содержанием кислорода;
- Режим работы – изделие для продолжительного режима работы.

Маркировка кресла как медицинского изделия:

- Символы, примененные на маркировке, приведены в разделе II;
- Для зарядки аккумуляторных батарей изделие должно подсоединяться к питающей сети 220 В 50 Гц без защитного заземления, потребляемая зарядным устройством мощность – 400 Вт;
- Классификация IP – IPX4 по ГОСТ 14254 (защита от силошного обрызгивания);
- Класс защиты от поражения электрическим током – медицинское изделие класса II;
- Режим работы – изделие предназначено для продолжительного режима работы.

Применение ключа универсального, велонасоса и велоангтечки

Велонасос применяется для поддержания в камерах колёс необходимого давления. Ключ применяется для подтягивания (откручивания, закручивания) резьбовых соединений. Велоангтечка применяется для устранения прокола камеры колеса.

- При снижении давления в колесе – подкачайте велонасосом.
- Если камера повреждена – снимите колесо с помощью универсального ключа, снимите камеру, найдите прокол. Обработав место прокола и одну из сторон ПВХ заплатки входящим в состав велоангтечки клеем, заклейте место прокола. После заклейки прокола (время схватывания указано на упаковке клея) соберите и установите колесо с помощью универсального ключа. Накачайте колесо с помощью велонасоса.
- Если болты ослабли – подтяните ключом универсальным. Применяйте ключ также при разборке/сборе кресла, в том числе при разборке перед утилизацией.

6 ПОДГОТОВКА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, РЕГУЛИРОВКИ

6.1 Рама кресла изготовлена из металла с порошковым напылением.

6.2 Кресло снабжено ручками для управления движением сопровождающим лицом.

6.3 Для регулировки подножек по углу наклона необходимо на пульте управления (рис.8) перейти в режим регулировок нажатием кнопки 6, необходимо несколько раз нажать на эту кнопку пока не загорятся индикаторы 7 и 8. Для отдельной регулировки подножек друг от друга необходимо выбрать индикатор 7 или 8. После этого с помощью джойстика можно осуществлять регулировку.

Высота подножек регулируется индивидуально следующим образом:

для регулировки подножки по высоте ослабьте болт (поз.1, рис.2), установите подножку на нужную высоту, затяните болт.



Рис.2

6.4 Кресло оснащено передними самоориентирующимися и задними приводными колесами с пневматическими шинами. Задние приводные колеса имеют диаметр 345 мм, передние самоориентирующиеся колеса – 245 мм.

На внутренней стороне задних колес имеются специальные фиксаторы, отсоединяющие приводные колеса от редуктора двигателя, и позволяющие сопровождающему (или обслуживающему персоналу, перемещающему кресло в багажное отделение самолёта или поезда) толкать кресло обычным способом при помощи ручек, расположенных на спинке.

Для отсоединения приводных колес от редуктора двигателя необходимо повернуть рукоятки фиксатора, расположенные у каждого колеса (поз.1, рис.3), при этом кресло снимается с тормоза.

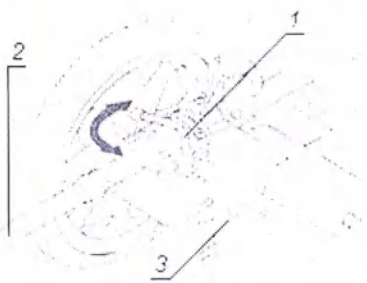


Рис.3

Подсоединение приводных колес к редукторам двигателя производится в обратной последовательности.



При отсоединении двигателей электромагнитная тормозная система отключается.

При этом возникает опасность самопроизвольного движения кресла

6.5 Кресло оснащено съёмными подлокотниками, имеющими мягкие накладки на поручнях. Подлокотники регулируются по высоте.

Для снятия подлокотника, разожмите барашек (поз.1, рис.4) и поднимите подлокотника вверх. Для регулировки подлокотника по высоте ослабьте барашек 1 (рис.4) и извлеките его из отверстия, потом отрегулируйте высоту относительно отверстий. Затяните барашек.



Рис.4

На подлокотнике установлена система управления креслом - манипулятор, который можно переставить под любую руку и при необходимости отрегулировать по длине. Джойстик обеспечивает отличное управление и маневренность кресла. На джойстике есть USB-разъем для зарядки мобильных устройств во время приятной прогулки.

6.6 Кресло оснащено ремнем безопасности, который крепится по бокам основания сиденья, регулируется по длине и имеет надежный замок-застежку.



Каждый раз, перед началом эксплуатации, пристегивайте страховочный ремень. Ремень должен плотно обхватывать тело пользователя и не должен провисать.

6.7 Кресло оснащено антипрокидывателями. Антипрокидыватели регулируются по высоте, при необходимости их можно снять.

6.8 Пульт управления возможно установить на консоль в удобное для пользователя положение и закрепить барашком 1 (рис.5). Консоль имеет возможность регулирования в продольном и поперечном направлениях.



Рис.5

6.9 Подсоедините плоский разъем блока управления к соответствующему разъему контроллера, находящегося под сиденьем.

Соедините разъем с меткой LEFT контроллера, находящегося под сиденьем, с соответствующим разъемом мотора. Соедините разъем с меткой RIGHT контроллера, находящегося под сиденьем, с соответствующим разъемом мотора (рис.6).

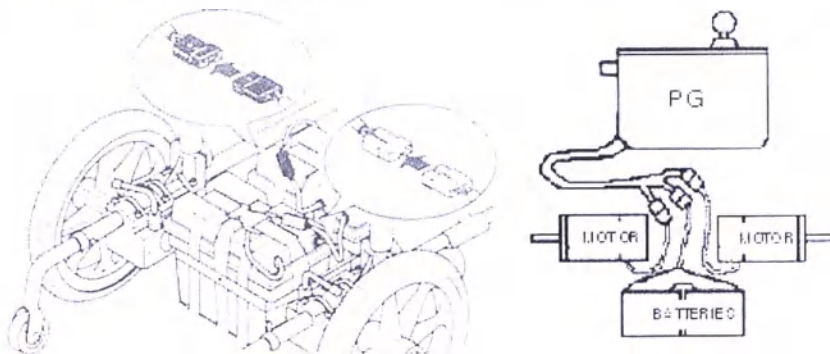


Рис.6

6.10 Проверить заряд аккумуляторной батареи, для чего нажать кнопку включения питания на пульте управления (рис.8, поз.9) при этом должен загораться индикатор заряда батареи. Электрическая сеть в порядке, если после включения питания индикатор горит, и не в порядке, если индикатор мигает.



ВНИМАНИЕ!

Хранение полностью или частично разряженной аккумуляторной батареи не допускается. Если кресло не используется, аккумуляторную батарею нужно подзаряжать 1 раз в две недели.

Подзарядку аккумуляторной батареи рекомендуется производить в любом удобном случае, не дожидаясь ее разряда до предельно допустимой величины.

6.11 Для подзарядки аккумуляторной батареи необходимо выключить электропитание кресла нажатием кнопки включения питания (рис.8, поз.3) на пульте управления (индикатор заряда аккумуляторной батареи должен погаснуть).

Подключить выходной кабель зарядного устройства в зарядное гнездо на оборотной стороне контроллера (рис.7). После этого соедините кабель зарядного устройства с электрической розеткой 220 В, 50 Гц. При полностью заряженных аккумуляторах, на индикаторе горят все сегменты зарядки непрерывно. По мере разрядки аккумуляторов, сегменты гаснут один за другим.



Рис.7

Подзарядку аккумуляторной батареи производить не менее 6-ти часов, но не более 15-ти часов. Во избежание поломки батареи никогда не допускайте того, чтобы батарея полностью разрядилась.

После окончания подзарядки отключить вначале зарядное устройство от электросети, а затем от аккумуляторной батареи.

6.12 Коляска имеет систему электродинамического торможения. Для ее включения достаточно отпустить ручку джойстика (рис.1, поз.10) на пульте (рис.1, поз.9). При движении по горизонтальной поверхности это обеспечивает торможение коляски до полной остановки.

6.13 Прежде, чем покинуть кресло-коляску, её необходимо выключить нажатием кнопки включения/выключения (рис.8, поз.1)



Замена аккумуляторной батареи производится только при обращении к предприятию изготовителю.

6.14 Элементы управления и индикаторы

Кресло управляется с помощью пульта управления джойстиком (рычаг управления).

На рис. 8 показаны элементы управления и индикаторы:

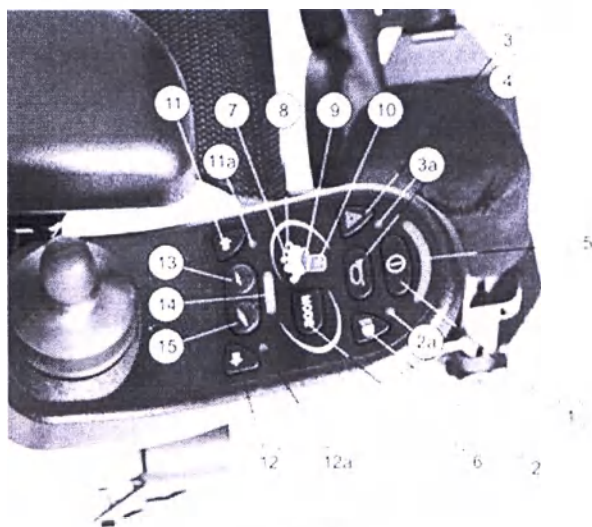


Рис.8

- Кнопки включения и выключения поз. 1;
- Включение ходовых огней поз. 2;

- Индикатор ходовых огней поз. 2а;
- Включение габаритных огней поз. 3;
- Индикатор габаритных огней поз. 3а;
- Сигнал поз. 4;
- Индикатор зарядки аккумуляторов поз. 5;
- Кнопка выбора регулировки отдельных элементов коляски поз. 6;
- Индикатор регулировки правой или левой подножки поз. 7, 8;
- Индикатор регулировки угла наклона сиденья поз. 9;
- Индикатор регулировки угла наклона спинки поз. 10;
- Кнопки включения левого и правого поворотника поз. 11, 12;
- Индикаторы поворотников поз. 11а, 12а;
- Кнопки ограничения скорости поз. 13, 15;
- Индикатор ограничения скорости поз. 14.

6.15 Осваивать навыки управления движением кресла следует на малой скорости, для чего выбрать самую малую скорость кнопкой ограничения скорости (левая) на пульте управления (рис.8, поз.13) (должен гореть один светодиод на индикаторе скорости) и при необходимости, регулировать скорость кнопкой ограничения скорости (правая).

6.16 Для управления креслом плавно отклонить ручку управления движением (джойстик) на пульте (рис.1, поз.9) в направлении желаемого движения. Для изменения направления движения нужно изменить направление отклонения джойстика. Скорость движения задается кнопками ограничения скорости.

6.17 Во избежание возможного падения пользователя из кресла и его поломки необходимо подезжать к препятствию с минимально допустимой скоростью. Для преодоления препятствия на него необходимо наезжать одновременно двумя передними колесами либо одновременно двумя задними колесами. Для преодоления препятствия высотой более 20 мм наезжать на препятствие следует задними колесами одновременно во избежание опрокидывания.



Перед началом преодоления препятствия необходимо привести спинку кресла в вертикальное положение.

ПРОЦЕДУРА запуска

Информация относительно порядка ввода кресла в эксплуатацию изложена в пунктах 6.1 – 6.14 (подготовка кресла к эксплуатации) и пунктах 4.1 – 4.10 (размещение пользователя и начало эксплуатации кресла).

ПРОЦЕДУРА завершения работы

Информация для безопасного завершения работы кресла изложена в пунктах 4.9 и 4.10. Для высадки пользователя необходимо поставить кресло на стояночный тормоз и выполнить указания пункта 4.9 или 4.10 в обратной последовательности.

При хранении кресла (если кресло не используется продолжительное время), следует не реже одного раза в две недели проверять уровень заряда аккумуляторной батареи и, при необходимости, осуществлять подзарядку для поддержания полного заряда аккумулятора.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При эксплуатации кресла необходимо проводить регулярное техническое обслуживание.

Техническое обслуживание включает в себя:

- ежедневный профилактический осмотр;
- еженедельное техническое обслуживание;
- ежеквартальное техническое обслуживание;
- полугодовое техническое обслуживание.

При необходимости рекомендуется проводить техническое обслуживание представителем сервисной службы.

При ежедневном профилактическом осмотре необходимо проводить осмотр кресла на предмет наличия признаков износа или повреждений.

При необходимости производить очистку внешних поверхностей кресла, осей колес и подвижных элементов от пыли и грязи влажной салфеткой.



ВНИМАНИЕ! В процессе эксплуатации следует предохранять кресло от ударов твердыми и колющими предметами.

При еженедельном техническом обслуживании необходимо проверять давление в шинах, для нормальной эксплуатации давление должно составлять $(0,25 \pm 0,01)$ МПа, целостность ободов и шин, работоспособность тормозных механизмов, ручных фиксаторов, а также исправность аксессуаров и дополнительного оборудования.



ВНИМАНИЕ! Не допускается эксплуатация кресла на спущенных шинах: это может привести к повреждению узлов, элементов кресла и травмированию пользователя.

При ежеквартальном техническом обслуживании необходимо проверять целостность ремней, застежек, линчюк «Велькро». Проверять целостность натяжения обшивки сиденья и спинки. Производить протягивание резьбовых соединений, очистку и смазку осей колес и всех подвижных элементов кресла.

При полугодовом техническом обслуживании необходимо проверять целостность рамы, подлокотников и мягких подкладок.

Дезинфекцию наружных поверхностей проводить в течение всего срока службы кресла отжатым тампоном, предварительно смоченным в 1% растворе монохлорамина ХБ по ГОСТ 14193-78 и растворе моющих средств комнатной температуры. Цикл обработки состоит из двукратной протирки поверхностей кресла с выдержкой в течение 15 минут после каждой. Очистку и дезинфекцию проводить при комнатных условиях окружающей среды: температура окружающего воздуха (20 ± 5) °С; относительная влажность воздуха от 45 до 80 %; атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

Транспортирование кресел производить любым видом наземного транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

Условия транспортирования кресел должны соответствовать условиям 3 по ГОСТ 15150 (температура окружающего воздуха – от минус 50 °С до плюс 50 °С, относительная влажность воздуха – до 98% при 35 °С).

Условия хранения кресел должны соответствовать группе 1 по ГОСТ 15150 (температура окружающего воздуха – от плюс 5 °С до плюс 40 °С, относительная влажность воздуха – до 80% при 25 °С).

При получении кресла потребитель обязан проверить целостность транспортной упаковки. В случае обнаружения повреждения упаковки необходимо уведомить об этом транспортную компанию и поставщика.

9 УТИЛИЗАЦИЯ

Кресла подлежат утилизации по истечению срока службы или списания в результате выхода из строя.

Класс опасности медицинских отходов исходя из характеристики морфологического состава медицинского изделия по СанПиН 2.1.3684:

- руководство по эксплуатации, механические составляющие кресла и элементы упаковки – отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТКО);
- аккумуляторы, зарядное устройство и электронные составляющие кресла – отходы класса Г (токсикологически опасные отходы 1-4 классов опасности).

Для утилизации кресла пользователю рекомендуется обратиться к поставщику. Если пользователь хочет утилизировать кресло самостоятельно, следует учесть условия утилизации в Российской Федерации – желательно провести дезинфекцию наружных поверхностей и предоставить кресло в центр утилизации электрического и электронного оборудования (пункт приёма опасных бытовых отходов).

Утилизация кресел и элементов их упаковки в медицинских организациях в РФ осуществляется в соответствии с разделом X СанПиП 2.1.3684.

Утилизация кресел и элементов их упаковки вне медицинских организаций в РФ осуществляется в соответствии с Федеральным законом от 24.06.1998 N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления».

Утилизация аккумуляторных батарей в РФ должна осуществляться в соответствии с санитарными правилами и Федеральным законом от 30.03.1999 N 52-ФЗ «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения».

Подготовка к утилизации:

- перед утилизацией элементов упаковки от гофрированного картона следует отделить скрепки, скобы, скотч, полиэтиленовые элементы;

- перед утилизацией кресло необходимо разобрать на детали в зависимости от материала, из которого они изготовлены, для того, чтобы впоследствии эти детали можно было переработать или правильно утилизировать.



ВНИМАНИЕ! Аккумуляторы подлежат особому законодательному регулированию в связи с содержанием в них таких тяжелых металлов, как ртуть, кадмий, свинец, и высокой потенциальной опасностью для окружающей среды.

Отработавшие аккумуляторы подлежат раздельному сбору и не должны смешиваться с другими отходами!

10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

10.1 Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие кресла требованиям технических условий ТУ 30.92.20-002-67320091-2022 при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

10.2 Гарантийный срок эксплуатации – 24 месяца со дня ввода в эксплуатацию или со дня продажи через розничную торговую сеть.

10.3 Гарантийный срок эксплуатации аккумуляторных батарей – не менее 6 месяцев.

10.4 Гарантийный срок хранения, кроме аккумуляторных батарей, – 24 месяца со дня продажи через розничную торговую сеть, при внеочередной покупке – со дня получения потребителем.

11 СИМВОЛЫ, ПРИМЕНЕННЫЕ НА МАРКИРОВКЕ



Беречь от влаги



Хрупкое, обращаться осторожно



Верх (указывает правильное вертикальное положение груза)



Изделие КЛАССА II (защита от поражения электрическим током обеспечивается не только основной изоляцией, но и дополнительными мерами безопасности, и при этом отсутствуют устройства для защитного заземления)



Раздельная утилизация электрических приборов



Не катить (не кантовать)



Пределы температуры указывает диапазон температур окружающего воздуха при транспортировании

ПАСПОРТ

Технические характеристики

Изготовитель:	ООО «ЗСО»
Адрес	601241, Владимирская область, м.р-н Собинский, г.п. город Лакинский, г. Лакинский, Почтовый пер., зд. 3А/1, этаж 2, помещ. 8.
Модель	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-04»
Серийный номер	
Дата изготовления (месяц, год)	
Материал рамы	Трубы стальные марки 08ПС с порошковым напылением
Максимальная грузоподъемность (масса пользователя), кг	150
Тип задних колес	Приводные с пневматическими шинами

Наименование характеристики	Значение
Габаритная высота, $\pm 10\%$	1130
Габаритная длина, мм, $\pm 10\%$	1100
Габаритная ширина, мм, $\pm 10\%$	670-700
Масса самой тяжелой части, кг, не более	70
Общая масса, кг, не более	160
ДхШхВ в сложенном виде, мм, $\pm 10\%$	-
Динамическая устойчивость при подъеме, град., не более	10
Высота препятствия, мм, не менее	35
Минимальный тормозной путь при максимальной скорости, мм, не более	950
Ширина вращения, мм, не более	1300
Клиренс, мм не менее	105
Предельные углы наклона для антипрокидывающих устройств, град., не более	15
Угол наклона сиденья, град., $\pm 10\%$	0-35
Эффективная глубина сиденья, мм, $\pm 10\%$	415-455
Эффективная ширина сиденья, мм, $\pm 10\%$	420; 450; 470
Высота сиденья, мм, $\pm 10\%$	580-850
Высота спинки, мм, $\pm 10\%$	500
Длина подножки, мм, $\pm 10\%$	410-550
Угол наклона спинки, град.°, $\pm 10\%$	90-145
Угол наклона подножки, град.°, $\pm 10\%$	100-170
Высота подлокотника, мм, $\pm 10\%$	200-250
Расстояние от подлокотника до спинки, мм, $\pm 10\%$	400
Горизонтальное положение оси, мм, $\pm 10\%$	215
Максимальный вес пользователя, кг, не более	150
Диаметр колес передних/задних, мм, не менее	245/345
Длина опоры стопы, мм, не менее	145
Минимальная ширина разворота, мм, не более	1100
Минимальный радиус поворота кресла, мм, не более	650

Кресло-коляска соответствует следующим международным стандартам:

- | | |
|---|--|
| а) технические требования и методы испытания на статическую, ударную и усталостную прочность по ИСО 7176-8 | Да |
| б) электросистемы и системы управления кресел-колясок с электроприводом | требования и методы испытаний по ИСО 7176-14 |
| в) климатические испытания кресел-колясок с электроприводом по ИСО 7176- | Да |
| г) требования стойкости к возгоранию материалов, используемых для обивки мягких элементов кресла-коляски по ИСО 7176-16 | Да. |

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная эмиссия		
Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-04» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-04» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСП 11	Группа 1	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-04» использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСП 11	Класс В	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-04» пригодна для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Может быть применено в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/ система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/ система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-04» или экранирование места размещения
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-04» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляски инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-04» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/ вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помехи по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал напряжения >95%) в течение 5 с	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки. Если пользователю Кресла-коляски с электроприводом необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кресла-коляски с электроприводом осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки

Примечание – уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-04» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-04» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, введенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-04», включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос:
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В/м	$d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P} \quad , (\text{от } 80 \text{ до } 800 \text{ МГц});$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad (\text{от } 800 \text{ МГц до } 2,5 \text{ ГГц}),$ где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^{b)}; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, ^{a)} должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^{b)}. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-04» превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-04» с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-04».

Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Креслом-коляской инвалидным с электроприводом «Вояж Электро-04»

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-04» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-04» может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Креслом-коляской инвалидным с электроприводом «Вояж Электро-04», как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи

Номинальная максимальная вы- ходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

- 1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
- 2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
- 3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Кресло _____
(наименование изделия)

соответствует требованиям технических условий ТУ 30.92.20-002-67320091-2022 и признано годным к эксплуатации.

Параметры и характеристики кресла приведены в паспорте.

Дата выпуска _____

М.П. _____

Подпись лиц ответственных за приемку _____

Примечание Форму заполняет предприятие – изготовитель.

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ

наименование изделия _____

обозначение _____

Упакован (о) _____

наименование или код изготовителя _____

согласно требованиям, предусмотренным конструкторской документацией

должность _____

личная подпись _____

расшифровка подписи _____

год, месяц, числа _____

Корешок талона №
На гарантийный ремонт кресла
Изыят « » 20 г. Инженер ремонтного предприятия
(Личная подпись)

(линия отрыва)

ТАЛОН №

Кресло _____

На гарантийный ремонт
(техническое обслуживание)

изготовлено _____

продано магазином _____

(наименование)

« »

20 г.

штампы торгующей
организации _____

(личная подпись)

М.П.

Владелец и его адрес _____

(личная подпись)

Выполнены работы по устранению
Неисправностей: _____

Инженер ремонтного предприятия _____

(личная подпись)

Утверждаю:

(наименование ремонтного предприятия)

« »

20 г.

М.П.

(личная подпись)

Корешок талона № _____

Подписано и пронумеровано (20) двадцать листа(ов)

Генеральный директор ООО «ЗСО»

И.В. Нестеров Нестеров И.В.



**ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ
«ЗАВОД СПЕЦИАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ»**

 **КРЕСЛО-КОЛЯСКА ИНВАЛИДНОЕ С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ «ВОЯЖ ЭЛЕКТРО-05»
по ТУ 30.92.20-002-67320091-2022**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
версия 2023.06**

ОГЛАВЛЕНИЕ

Прежде чем приступить к использованию	3
1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ	4
2 ОСОБЕННОСТИ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ	4
3 КОМПЛЕКТНОСТЬ	5
4 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ.....	6
5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	7
6 ПОДГОТОВКА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, РЕГУЛИРОВКИ	8
7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ.....	13
9 УТИЛИЗАЦИЯ	13
10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ.....	14
11 СИМВОЛЫ, ПРИМЕНЕННЫЕ НА МАРКИРОВКЕ	14
ПАСПОРТ	15
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ.....	16
СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ.....	20
СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ	20
ТАЛОН на гарантийный ремонт.....	21

Прежде чем приступить к использованию кресла-коляски, необходимо внимательно изучить руководство по эксплуатации.

Вы получите важные указания по конструкции, регулировке и применению изделия, которые позволят Вам полностью использовать все преимущества кресла-коляски.

Обратите внимание на символы



ОПАСНО!

Указывает на то, что предполагается высокая вероятность возникновения ситуации, вызывающей риск нанесения серьезной травмы при несоблюдении данных требований



ВНИМАНИЕ!

Указывает на то, что предполагается возможность нанесения травмы или повреждения оборудования при несоблюдении данных требований



ИНФОРМАЦИЯ

Обозначает важную информацию



ОСТОРОЖНО!

Указывает на то, что предполагается возможность возникновения ситуации, которая может привести к нанесению серьезной травмы при несоблюдении данных требований



ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пользователя не более 150 кг.

При этом следует учитывать вес экипировки пользователя и дополнительных приспособлений, а также вес покупок или транспортируемых предметов.

1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-05» (далее по тексту кресло) предназначено для самостоятельного передвижения пользователя или приведения в движение и управления сопровождающим его лицом, эксплуатируемое внутри и вне помещений.

Потенциальные потребители – инвалиды, дети-инвалиды, нуждающиеся в персональных средствах передвижения, а также люди, нуждающиеся в облегчении ухода за больными с частичной утратой функций опорно-двигательного аппарата.

Показания к применению

Показания к применению: болезни системы кровообращения, нервной системы, органов пищеварения, мочеполовой системы, злокачественные новообразования; паралич или ампутация нижних конечностей; повреждение или деформация конечностей; детский церебральный паралич; повреждения суставов (не на обеих руках) или контрактуры; другие заболевания опорно-двигательного аппарата.

Противопоказания к применению:

Противопоказания к применению: невозможность сохранения сидячего положения; тяжелые нарушения вестибулярного аппарата; потеря функциональности обеих рук; ограниченная или недостаточная способность к ориентации; психические расстройства; наркотическое или алкогольное воздействие.

Побочные действия не выявлены

2 ОСОБЕННОСТИ КРЕСЛА-КОЛЯСКИ

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-05»



Рис. 1

Основными функциональными элементами кресла являются:

- Рама (рис.1, поз.1) и элементы сидения, ручки спинки (рис.1, поз.4). Данные детали образуют раму, являющуюся несущей конструкцией кресла;
- Сидение состоит из обивки сидения с подушкой (рис.1, поз.2), спинки (рис.1, поз.3) и подлокотников с боковыми щитками (рис.1, поз.5). Конструкция данного узла обеспечивает пользователю кресла оптимальный комфорт;

- Опоры для стоп или подпожки (рис.1, поз.6), отводимые в сторону: это поворачивающийся опорный элемент, расположенный между рамой и опорой для стоп и облегчающий пересадку пользователя кресла, который может убираться при транспортировке;
- Крепление передних колес представляет собой соединение между рамой и передними колесами; она позволяет регулировать угол наклона сидения;
- Заднее колесо (рис.1, поз.7) состоит из колеса и оси. Задние колеса обеспечивают стабильность кресла и позволяют приводить ее в движение при помощи электропривода;
- Передние колеса (рис.1, поз.8) обеспечивают контакт передней части кресла с полом и способствуют изменению направления движения кресла посредством изменения положения вилок;
- Стояночный тормоз используется для фиксации стоящего кресла. Стояночные тормоза применяются при длительных остановках кресла;
- Электрическая часть: электронный пульт управления (рис.1, поз.9) с манипулятором типа «джойстик» (рис.1, поз.10), два двигателя (рис.1, поз.11), два аккумулятора (поз.3, рис.1.8);
- Антипрокидыватели (поз.2, рис.1.8).

Принципы действия: двигаться кресло заставляют два работающих от аккумуляторов двигателя, которые располагаются сзади, под сиденьем кресла. Для управления креслом предусмотрен удобный джойстик, для работы с которым достаточно легких движений ладонью или пальцами пользователя. Также сопровождающий может толкать кресло обычным способом при помощи ручек, расположенных на спинке. Для такого способа передвижения нужно всего лишь повернуть специальный фиксатор на внутренней стороне задних колес и отсоединить редуктор двигателя.

3 КОМПЛЕКТНОСТЬ

Комплект поставки кресел соответствует указанному ниже:

- Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-05» – 1 шт.;
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.;
- Ключ универсальный – 1 шт.;
- Велонасос – 1 шт.;
- Велоангличка – 1 шт.;
- Зарядное устройство – 1 шт.

Принадлежности, указанные в таблице, при необходимости:

Принадлежности	Характеристики, мм ± 5 мм	Масса, кг $\pm 5\%$
Боковые упоры для туловища	Длина $\times$ Ширина: 120 $\times$ 120	0,8
Проставка подлокотника	Длина: 150	0,1
Дополнительные колеса	$\varnothing 200/600$	0,4/0,8
Подголовник	Ширина $\times$ Высота: 300 $\times$ 120	0,3
Подушка сиденья	Ширина $\times$ Длина $\times$ Толщина: 430 $\times$ 400 $\times$ 50	0,4
Подушка спинки	Ширина $\times$ Высота $\times$ Толщина: 430 $\times$ 400 $\times$ 30	0,3
Профилированные пневматические шины	$\varnothing 364$, толщина 25	0,5
Удерживающий жилет	Ширина $\times$ Высота: 280 $\times$ 280	0,3
Пятиточечный ремень	Ширина $\times$ Высота: 280 $\times$ 350	0,2
Абдуктор	Длина $\times$ Ширина: 120 $\times$ 120	0,8

Характеристики насоса и аккумуляторной батареи:

Велонасос	Давление, кПа, $\pm 5\%$	Длина, мм, ± 5 мм	Масса, кг, $\pm 5\%$
	460	410	0,25

Напряжение/Емкость аккумулятора, В/Ач, $\pm 10\%$	Мощность двигателя, Вт, $\pm 10\%$	Масса аккумулятора, кг/шт., $\pm 0,5$ кг	Время полной зарядки, ч, ± 30 мин	Ускорение/Замедление, м/с ² , $\pm 10\%$
12/52	450	15,3	9	0,4/0,5

Велоангличка	Клей «СуперМомент Гель», производства ОАО «Хенкель Рус», Россия – 1 тюбик; запатка ПВХ – 1 шт. (упакованы в пакет полиэтиленовый)
Зарядное устройство	НПС0180WB (входное напряжение – 180-240 V; сила тока – 1,25 А; выходное напряжение – 24V=6A(5A))

4 УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

Кресло следует эксплуатировать при температуре окружающего воздуха от минус 45°C до +40°C и относительной влажности 98 % при температуре +25°C (отсутствие конденсации влаги).

4.1 Перед использованием необходимо проконтролировать надежность крепления всех деталей кресла.

4.2 Для преодоления препятствий обязательно использовать выездные пандусы или платформы.

4.3 Изменение положения центра тяжести за счет смещения тела пациента или изменения нагрузки на кресло, а также наклоне на угол более 10°, значительно повышается опасность опрокидывания кресла.



При движении без торможения в направлении препятствия (бордюр, ступенька и т.д.) возникает опасность выпадения вперед

4.4 При посадке в кресло и высадке из него колеса необходимо зафиксировать с помощью тормозов.

4.5 При посадке в кресло и высадке из него не наступайте на подножки.

4.6 Не превышайте грузоподъемность кресла.

4.7 Прежде, чем самостоятельно выполнить какое-либо незнакомое действие при использовании кресла, сделайте это под чьим-либо присмотром.



Не тянитесь за чем-либо через спинку кресла – велик риск опрокидывания

4.8 Перед началом и во время эксплуатации сопровождающее лицо обязано:

- проверить, чтобы стопы пользователя устойчиво располагались на подножках, а края одежды и посторонние предметы не попадали в спицы колес;
- не разгонять кресло слишком быстро, не менять резко направления движения;
- не оставлять пользователя в кресле без присмотра, даже если кресло стоит на тормозе;
- следить, чтобы колени и локти пользователя не задевали дверных проемов и косяков;
- не отпускать кресло при движении в гору и с горы;
- не наклонять кресло вперед;
- при съезде с бордюра развернуть кресло задними колесами вперед, скатить кресло сначала на задние колеса, затем опустить на передние;
- при преодолении бордюра наклонить кресло к себе, поставить на бордюр передние колеса, затем подтянуть задние колеса;
- проводить регулярные осмотры кресла;
- соблюдать правила дорожного движения при движении по дорогам.

4.9 Для посадки пользователя спереди:

- поставьте кресло на стояночный тормоз;
- сложите вверх опоры для стоп;
- при помощи сопровождающего лица переместите пользователя в кресло;
- опустите вниз опоры для стоп и поставьте на них ноги;
- пристегните ремень безопасности.
- Высадка пользователя осуществляется в обратной последовательности.

4.10 Для посадки пользователя с боковой стороны:

- поставьте кресло на стояночный тормоз;
- откиньте (снимите) подлокотник со стороны, с которой будет пересаживаться пользователь;
- сложите вверх опоры для стоп;
- при помощи сопровождающего лица переместите пользователя в кресло;
- установите подлокотники и опоры для стоп в исходное положение, и поставьте ноги на опоры для стоп;
- пристегните ремень безопасности.
- Высадка пользователя осуществляется в обратной последовательности.



ОПАСНО! При посадке пользователя в кресло и высадке из него колеса должны быть поставлены на тормоза



ВНИМАНИЕ! Сопровождающее лицо должно обладать физической и психической способностью: приводить в движение кресло, управлять им и тормозить собственными силами



ОСТОРОЖНО! Запрещается эксплуатация кресла с неисправными тормозами

5 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

При возникновении неисправностей, замечаний/предложений, рекламаций необходимо обратиться в сервисную службу по адресу производства, указанному в паспорте (см. далее).



ВНИМАНИЕ! Ремонт кресла собственными силами не разрешается. Для проведения ремонта необходимо обратиться к производителю.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Классификация кресла как медицинского изделия:

- Защита от поражения электрическим током – медицинское изделие с внутренним источником питания, имеющее средства соединения с питающей сетью (класса II);
- Защита от опасного проникания воды или твердых частиц – степень защиты IPX4 по ГОСТ 14254;
- Метод (методы) стерилизации – медицинское изделие не стерильно и стерилизации не подлежит;
- Пригодность для эксплуатации в среде с повышенным содержанием кислорода – изделие не пригодно для использования в среде с повышенным содержанием кислорода;
- Режим работы – изделие для продолжительного режима работы.

Маркировка кресла как медицинского изделия:

- Символы, примененные на маркировке, приведены в разделе 11;
- Для зарядки аккумуляторных батарей изделие должно подсоединяться к питающей сети 220 В 50 Гц без защитного заземления, потребляемая зарядным устройством мощность – 400 Вт;
- Классификация IP – IPX4 по ГОСТ 14254 (защита от сплошного обрызгивания);
- Класс защиты от поражения электрическим током – медицинское изделие класса II;
- Режим работы – изделие предназначено для продолжительного режима работы.

Применение ключа универсального, велонасоса и велоаптечки

Велонасос применяется для поддержания в камерах колёс необходимого давления.

Ключ применяется для подтягивания (откручивания, закручивания) резьбовых соединений.

Велоаптечка применяется для устранения прокола камеры колеса.

- При снижении давления в колесе – подкачайте велонасосом.
- Если камера повреждена – снимите колесо с помощью универсального ключа, снимите камеру, найдите прокол. Обработав место прокола и одну из сторон ПВХ заплатки входящим в состав велоаптечки клеем, заклейте место прокола. После заклейки прокола (время схватывания указано на упаковке клея) соберите и установите колесо с помощью универсального ключа. Накачайте колесо с помощью велонасоса.
- Если болты ослабли – подтяните ключом универсальным. Применяйте ключ также при разборке/сборе кресла, в том числе при разборке перед утилизацией.

6 ПОДГОТОВКА КРЕСЛА-КОЛЯСКИ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, РЕГУЛИРОВКИ

6.1 Рама кресла изготовлена из металла с порошковым напылением. Кресло поставляется в сложенном виде. Для того чтобы разложить раму кресла нажмите на трубы сиденья как показано на рис.1.1. Важно, чтобы трубы попали в ловители на раме (поз.1, рис.1.1). Труба должна полностью войти в ловитель как показано на рис.1.2

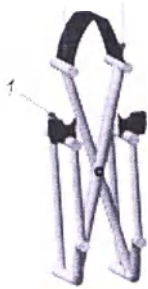


Рис.1.1

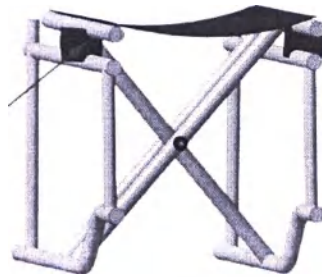


Рис.1.2

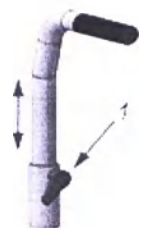


Рис. 1.3

После того как рама разложена, необходимо с задней стороны кресла (за сиденьем) установить аккумуляторные батареи (рис.1.12).

6.2 Кресло снабжено ручками для управления движением сопровождающим лицом.

6.3 Кресло снабжено ручками, регулируемые по высоте. Для регулировки ослабьте фиксатор (поз.1, рис.1.3) установите ручку на необходимую высоту, закрутите фиксатор.

6.4 Кресло оснащено съемно-откидными подножками, регулируемые по высоте. Для установки подножки наденьте ее креплением (поз.1, рис.1.4) в соответствующие отверстия на раме. Надавите на основание каркаса подножки так, чтобы ловитель (поз.2, рис.1.4) зафиксировался на раме кресла. Затем отведите подножку внутрь рамы до щелчка. Для того чтобы снять подножку потяните за рычаг (поз.1, рис.1.5) наверх и отведите подножку в сторону, затем извлеките подножку из креплений движением вверх. Для регулировки подножки по высоте ослабьте болт (поз.1, рис.1.6) установите подножку на нужную высоту, затяните болт. Опора стопы, регулируется по углу наклона. Для регулировки опоры стопы по углу наклона ослабьте болт (поз.1, рис.1.7), отрегулируйте опору стопы по углу наклона, затяните болт



Рис.1.4



Рис.1.5



Рис.1.6

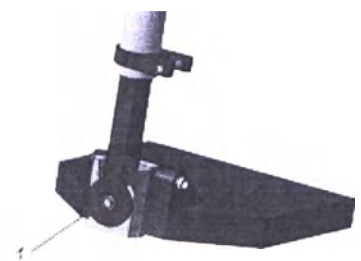


Рис. 1.7

6.5 Кресло оснащено передними самоориентирующимися и задними приводными колесами с пневматическими шинами. Задние приводные колеса имеют диаметр 350 мм, передние самоориентирующиеся колеса – 230 мм.

На внутренней стороне задних колес имеются специальные фиксаторы, отсоединяющие приводные колеса от редуктора двигателя, и позволяющие сопровождающему (или обслуживающему персоналу, перемещающему кресло в багажное отделение самолёта или поезда) толкать кресло обычным способом – при помощи ручек, расположенных на спинке.

Для отсоединения приводных колес от редуктора двигателя необходимо повернуть рукоятки фиксатора, расположенные у каждого колеса (поз.1, рис.1.8), при этом кресло снимается с тормоза.

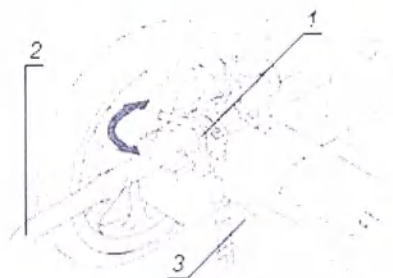


Рис.1.8

Подсоединение приводных колес к редукторам двигателя производится в обратной последовательности.



**При отсоединении двигателей электромагнитная тормозная система отключается.
При этом возникает опасность самопроизвольного движения кресла**

6.6 Кресло оснащено регулируемой по углу наклона и глубине спинкой. Для регулировки спинки по углу наклона необходимо потянуть за деблокирующий ремень (поз.1, рис.1.9) находящийся внизу спинки. Как только спинка будет установлена на желаемый угол наклона, отпустите ремень и зафиксируйте его в предназначенном для фиксации отверстии. Для безопасности пользования проверьте, чтобы фиксатор (поз.2, рис.1.9) выглядывал из отверстия. Для регулировки спинки по глубине установки открутите болты (поз.3, рис.1.9) отрегулируйте спинку на необходимую глубину, закрутите болты.

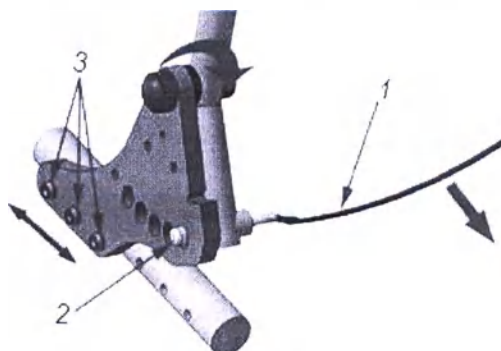


Рис.1.9

6.7 Кресло оснащено съёмными подлокотниками, имеющими мягкие накладки. Подлокотники регулируются по высоте.

Для снятия подлокотника, разожмите барашек (поз.1, рис.1.10) и поднимите подлокотника вверх. Для регулировки подлокотника по высоте ослабьте барашек 1 (рис.1.10) и извлеките его из отверстия, потом отрегулируйте высоту относительно отверстий. Затяните барашек.

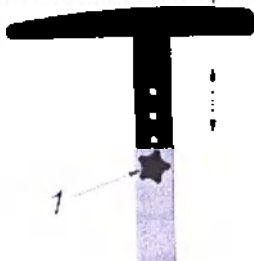


Рис.1.10

На подлокотнике установлена система управления креслом - манипулятор, который можно переставить под любую руку и при необходимости отрегулировать по длине. Джойстик обеспечивает

отличное управление и маневренность кресла. На джойстике есть USB-разъем для зарядки мобильных устройств во время приятной прогулки.

6.8 Сиденье регулируется по углу наклона с помощью фиксатора, расположенного сзади под сиденьем.

6.9 Кресло оснащено ремнем безопасности, который крепится по бокам основания сиденья, регулируется по длине и имеет надежный замок-застежку.



Каждый раз, перед началом эксплуатации, пристегивайте страховочный ремень. Ремень должен плотно обхватывать тело пользователя и не должен провисать.

6.10 Кресло оснащено антипрокидывателями. Антипрокидыватели регулируются по высоте, при необходимости их можно снять.

6.11 Пульт управления возможно установить на консоль в удобное для пользователя положение и закрепить баранком 1 (рис.1.11). Консоль имеет возможность регулирования в продольном и поперечном направлениях.



Рис.1.11

6.12 Подсоедините плоский разъем блока управления к соответствующему разъёму контроллера, находящегося под сиденьем.

Соедините разъем с меткой LEFT контроллера, находящегося под сиденьем, с соответствующим разъемом мотора. Соедините разъем с меткой RIGHT контроллера, находящегося под сиденьем, с соответствующим разъемом мотора (рис.1.12).

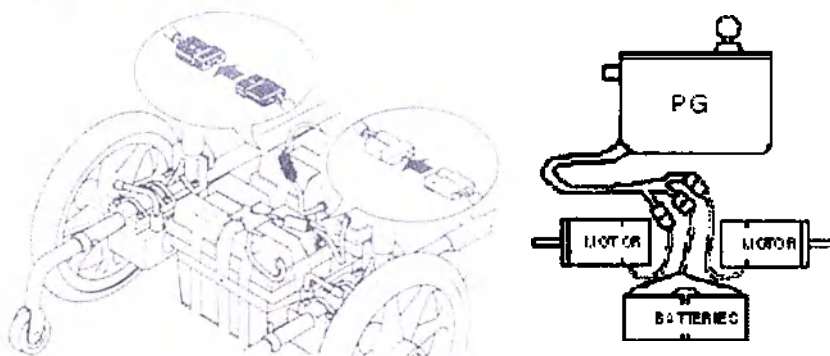


Рис.1.12

6.13 Проверить заряд аккумуляторной батареи, для чего нажать кнопку включения питания на пульте управления при этом должен загораться индикатор заряда батареи (рис.1.14, поз.1). Электрическая сеть в порядке, если после включения питания индикатор горит, и не в порядке, если индикатор мигает.



ВНИМАНИЕ!

Хранение полностью или частично разряженной аккумуляторной батареи не допускается. Если кресло не используется, аккумуляторную батарею нужно подзаряжать 1 раз в две недели.

Подзарядку аккумуляторной батареи рекомендуется производить в любом удобном случае, не дожидаясь ее разряда до предельно допустимой величины.

6.14 Для подзарядки аккумуляторной батареи необходимо выключить электропитание кресла нажатием кнопки включения питания (рис.1.14, поз.3) на пульте управления (индикатор заряда аккумуляторной батареи должен погаснуть).

Подключить выходной кабель зарядного устройства в зарядное гнездо на оборотной стороне контроллера (рис.1.13). После этого соедините кабель зарядного устройства с электрической розеткой 220 В, 50 Гц. При полностью заряженных аккумуляторах, на индикаторе горят все сегменты зарядки непрерывно. По мере разрядки аккумуляторов, сегменты гаснут один за другим.



Рис.1.13

Подзарядку аккумуляторной батареи производить не менее 6-ти часов, но не более 15-ти часов. Во избежание поломки батареи никогда не допускайте того, чтобы батарея полностью разрядилась. После окончания подзарядки отключить вначале зарядное устройство от электросети, а затем от аккумуляторной батареи.

6.15 Элементы управления и индикаторы

Кресло управляется с помощью пульта управления джойстиком (рычаг управления).

На рис.1.14 показаны элементы управления и индикаторы:

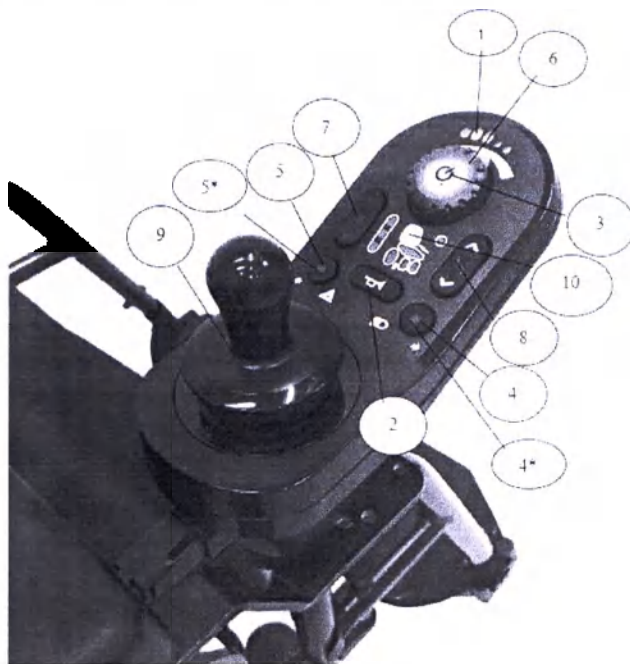


Рис.1.14

- 1 - Индикатор зарядки аккумуляторов
- 2 - Сигнал
- 3 - Кнопка включения и выключения
- 4 - Включение и выключение ходовых огней
- 4* - Включение и выключение знака правого поворота при длительном нажатии
- 5 - Включение и выключение сигналов аварийной остановки
- 5* - Включение и выключение знака левого поворота при длительном нажатии
- 6 - Колесо регулировки мощности разгона двигателей
- 7 - Кнопки переключения ограничения максимальной скорости коляски
- 8 - Кнопки управления электро-регулировками кресла-коляски
- 9 - Джойстик управления движением/электро-регулировками кресло-коляски
- 10 - Индикатор выбора регулировок кресла коляски (опционально)

6.16 Осваивать навыки управления движением кресла следует на малой скорости, для чего выбрать самую малую скорость кнопкой ограничения скорости на пульте управления (рис.1.14).

поз.7) (должен гореть один светодиод на индикаторе скорости) и при необходимости, регулировать скорость кнопкой ограничения скорости.

6.17 Для управления креслом плавно отклонить ручку управления движением (джойстик) на пульте (рис.1, поз.9) в направлении желаемого движения. Для изменения направления движения нужно изменить направление отклонения джойстика. Скорость движения задается кнопками ограничения скорости.

6.18 Во избежание возможного падения пользователя из кресла и его поломки необходимо подъезжать к препятствию с минимально допустимой скоростью. Для преодоления препятствия на него необходимо наезжать одновременно двумя передними колесами либо одновременно двумя задними колесами. Для преодоления препятствия высотой более 20 мм наезжать на препятствие следует задними колесами одновременно во избежание опрокидывания.



Перед началом преодоления препятствия необходимо привести спинку кресла в вертикальное положение.

ПРОЦЕДУРА запуска

Информация относительно порядка ввода кресла в эксплуатацию изложена в пунктах 6.1 – 6.15 (подготовка кресла к эксплуатации) и пунктах 4.1 – 4.10 (размещение пользователя и начало эксплуатации кресла).

ПРОЦЕДУРА завершения работы

Информация для безопасного завершения работы кресла изложена в пунктах 4.9 и 4.10. Для высадки пользователя необходимо поставить кресло на стояночный тормоз и выполнить указания пункта 4.9 или 4.10 в обратной последовательности.

При хранении кресла (если кресло не используется продолжительное время), следует не реже одного раза в две недели проверять уровень заряда аккумуляторной батареи и, при необходимости, осуществлять подзарядку для поддержания полного заряда аккумулятора.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При эксплуатации кресла необходимо проводить регулярное техническое обслуживание.

Техническое обслуживание включает в себя:

- ежедневный профилактический осмотр;
- еженедельное техническое обслуживание;
- ежеквартальное техническое обслуживание;
- полугодовое техническое обслуживание.

При необходимости рекомендуется проводить техническое обслуживание представителем сервисной службы.

При ежедневном профилактическом осмотре необходимо проводить осмотр кресла на предмет наличия признаков износа или повреждений.

При необходимости производить очистку внешних поверхностей кресла, осей колес и подвижных элементов от пыли и грязи влажной салфеткой.



ВНИМАНИЕ! В процессе эксплуатации следует предохранять кресло от ударов твердыми и колющими предметами.

При еженедельном техническом обслуживании необходимо проверять давление в шинах, для нормальной эксплуатации давление должно составлять $(0,25 \pm 0,01)$ МПа, целостность ободов и шин, работоспособность тормозных механизмов, ручных фиксаторов, а также исправность аксессуаров и дополнительного оборудования.



ВНИМАНИЕ! Не допускается эксплуатация кресла на спущенных шинах: это может привести к повреждению узлов, элементов кресла и травмированию пользователя.

При ежеквартальном техническом обслуживании необходимо проверять целостность ремней, застежек, липучек «Велькро». Проверять целостность натяжения обшивки сиденья и спинки. Производить протягивание резьбовых соединений, очистку и смазку осей колес и всех подвижных элементов кресла.

При полугодовом техническом обслуживании необходимо проверять целостность рамы, подлокотников и мягких подкладок.

Дезинфекцию наружных поверхностей проводить в течение всего срока службы кресла отжатым тампоном, предварительно смоченным в 1% растворе монохлорамина ХВ по ГОСТ 14193-78 и растворе моющих средств комнатной температуры. Цикл обработки состоит из двукратной протирки поверхностей кресла с выдержкой в течение 15 минут после каждой. Очистку и дезинфекцию проводить при комнатных условиях окружающей среды: температура окружающего воздуха (20 ± 5) °C; относительная влажность воздуха от 45 до 80 %; атмосферное давление от 84 до 106,7 кПа.

8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

Транспортирование кресел производить любым видом наземного транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

Условия транспортирования кресел должны соответствовать условиям 3 по ГОСТ 15150 (температура окружающего воздуха — от минус 50 °C до плюс 50 °C, относительная влажность воздуха — до 98% при 35 °C).

Условия хранения кресел должны соответствовать группе 1 по ГОСТ 15150 (температура окружающего воздуха — от плюс 5 °C до плюс 40 °C, относительная влажность воздуха — до 80% при 25 °C).

При получении кресла потребитель обязан проверить целостность транспортной упаковки. В случае обнаружения повреждения упаковки необходимо уведомить об этом транспортную компанию и поставщика.

9 УТИЛИЗАЦИЯ

Кресла подлежат утилизации по истечению срока службы или списания в результате выхода из строя.

Класс опасности медицинских отходов исходя из характеристики морфологического состава медицинского изделия по СанПиН 2.1.3684:

- руководство по эксплуатации, механические составляющие кресла и элементы упаковки — отходы класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТКО);
- аккумуляторы, зарядное устройство и электронные составляющие кресла — отходы класса I* (токсикологически опасные отходы I-4 классов опасности).

Для утилизации кресла пользователю рекомендуется обратиться к поставщику. Если пользователь хочет утилизировать кресло самостоятельно, следует учесть условия утилизации в Российской Федерации – желательно провести дезинфекцию наружных поверхностей и предоставить кресло в центр утилизации электрического и электронного оборудования (пункт приёма опасных бытовых отходов).

Утилизация кресел и элементов их упаковки в медицинских организациях в РФ осуществляется в соответствии с разделом X СанПиП 2.1.3684.

Утилизация кресел и элементов их упаковки вне медицинских организаций в РФ осуществляется в соответствии с Федеральным законом от 24.06.1998 N 89-ФЗ «Об отходах производства и потребления».

Утилизация аккумуляторных батарей в РФ должна осуществляться в соответствии с санитарными правилами и Федеральным законом от 30.03.1999 N 52-ФЗ «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения».

Подготовка к утилизации:

- перед утилизацией элементов упаковки от гофрированного картона следует отделить скрепки, скобы, скотч, полиэтиленовые элементы;

- перед утилизацией кресло необходимо разобрать на детали в зависимости от материала, из которого они изготовлены, для того, чтобы впоследствии эти детали можно было переработать или правильно утилизировать.



ВНИМАНИЕ! Аккумуляторы подлежат особому законодательному регулированию в связи с содержанием в них таких тяжелых металлов, как ртуть, кадмий, свинец, и высокой потенциальной опасностью для окружающей среды.

Отработавшие аккумуляторы подлежат отдельному сбору и не должны смешиваться с другими отходами!

10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

10.1 Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие кресла требованиям технических условий ТУ 30.92.20-002-67320091-2022 при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

10.2 Гарантийный срок эксплуатации – 24 месяца со дня ввода в эксплуатацию или со дня продажи через розничную торговую сеть.

10.3 Гарантийный срок эксплуатации аккумуляторных батарей – не менее 6 месяцев.

10.4 Гарантийный срок хранения, кроме аккумуляторных батарей, – 24 месяца со дня продажи через розничную торговую сеть, при первоначальной покупке – со дня получения потребителем.

11 СИМВОЛЫ, ПРИМЕНЕННЫЕ НА МАРКИРОВКЕ



Беречь от влаги



Хрупкое, обращаться осторожно



Вверх (указывает правильное вертикальное положение груза)



Раздельная утилизация электрических приборов



Не катить (не кантовать)



Пределы температуры – указывает диапазон температур окружающего воздуха при транспортировании



Изделие КЛАССА II (защита от поражения электрическим током обеспечивается не только основной изоляцией, но и дополнительными мерами безопасности, и при этом отсутствуют устройства для защитного заземления)

ПАСПОРТ **Технические характеристики**

Изготовитель:	ООО «ЗСО»
Адрес	601241, Владимирская область, м.р-н Собинский, г.п. город Лакинск, г. Лакинск, Почтовый пер., зд. 3А/1, этаж 2, помещ. 8.
Модель	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-05»
Серийный номер	
Дата изготовления (месяц, год)	
Материал рамы	Трубы стальные марки 081П с порошковым напылением
Максимальная грузоподъемность (масса пользователя), кг	150
Тип задних колес	Приводные с пневматическими шинами

Наименование характеристики	Значение
Габаритная высота, $\pm 10\%$	910
Габаритная длина, мм, $\pm 10\%$	1100
Габаритная ширина, мм, $\pm 10\%$	670
Масса самой тяжелой части, кг, не более	69
Общая масса, кг, не более	115
ДхШхВ в сложенном виде, мм, $\pm 10\%$	820х670х750
Динамическая устойчивость при подъеме, град., не более	10
Высота препятствия, мм, не менее	35
Минимальный тормозной путь при максимальной скорости, мм, не более	950
Ширина вращения, мм, не более	1250
Клиренс, мм не менее	110
Предельные углы наклона для антипрокидывающих устройств, град., не более	15
Угол наклона сиденья, град., $\pm 10\%$	6
Эффективная глубина сиденья, мм, $\pm 10\%$	405-520
Эффективная ширина сиденья, мм, $\pm 10\%$	440-540
Высота сиденья, мм, $\pm 10\%$	530
Высота спинки, мм, $\pm 10\%$	420
Длина подножки, мм, $\pm 10\%$	350-460
Угол наклона спинки, град.°, $\pm 10\%$	90-120
Угол наклона подножки, град.°, $\pm 10\%$	105
Высота подлокотника, мм, $\pm 10\%$	190-250
Расстояние от подлокотника до спинки, мм, $\pm 10\%$	430
Горизонтальное положение оси, мм, $\pm 10\%$	75-190
Максимальный вес пользователя, кг, не более	150
Диаметр колес передних/задних, мм, не менее	230/350
Длина опоры стопы, мм, не менее	145
Минимальная ширина разворота, мм, не более	1300
Минимальный радиус поворота кресла, мм, не более	450

Кресло-коляска соответствует следующим международным стандартам:

- а) технические требования и методы испытания на статическую, ударную и усталостную прочность по ИСО 7176-8 Да
- б) электросистемы и системы управления кресел-колясок с электроприводом — требования и методы испытаний по ИСО 7176-14 Да
- в) климатические испытания кресел-колясок с электроприводом по ИСО 7176- Да
- г) требования стойкости к возгоранию материалов, используемых для обивки мягких элементов кресла-коляски по ИСО 7176-16 Да.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная эмиссия		
Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-05» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-05» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСНР 11	Группа 1	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-05» использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСНР 11	Класс В	Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-05» пригодно для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Может быть применено в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/ система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/ система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-05» или экранирование места размещения
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-05» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляски инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-05» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помех по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал напряжения >95%) в течение 5 с	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки. Если пользователю Кресла-коляски с электроприводом необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кресла-коляски с электроприводом осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больницы обстановки

Примечание уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-05» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-05» следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-05», включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос:
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В/м	$d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P} \quad , (\text{от } 80 \text{ до } 800 \text{ МГц});$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad (\text{от } 800 \text{ МГц до } 2,5 \text{ ГГц}),$ где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^б); P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, ^{а)} должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^{б)}. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-05» превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-05» с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-05».

Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Креслом-коляской инвалидным с электроприводом «Вояж Электро-05»

Кресло-коляска инвалидное с электроприводом «Вояж Электро-05» предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь Кресла-коляска инвалидного с электроприводом «Вояж Электро-05» может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Креслом-коляской инвалидным с электроприводом «Вояж Электро-05», как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи

Номинальная максимальная вы- ходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Кресло _____

(наименование изделия)

соответствует требованиям технических условий ТУ 30.92.20-002-67320091-2022 и признано годным к эксплуатации.

Параметры и характеристики кресла приведены в паспорте.

Дата выпуска _____

М.П. _____

Подпись лиц ответственных за приемку _____

Примечание Форму заполняет предприятие-изготовитель.

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УПАКОВЫВАНИИ

наименование изделия _____

обозначение _____

Упакован (о) _____

наименование или код изготовителя _____

согласно требованиям, предусмотренным конструкторской документацией

должность _____

личная подпись _____

расшифровка подписи _____

год, месяц, числа _____

Корешок талона №

На гарантийный ремонт кресла

Изыят « »

20 г.

Инженер ремонтного предприятия

(личная подпись)

(линия отрыва)

ТАЛОН №

Кресло

На гарантийный ремонт

(техническое обслуживание)

изготовлено

продано магазином

(наименование)

« »

20 г.

штамп торгующей
организации

(личная подпись)

М.П.

Владелец и его адрес

(личная подпись)

Выполнены работы по устранению

Неисправностей:

Инженер ремонтного предприятия

(личная подпись)

Утверждаю:

(наименование ремонтного предприятия)

« » 20 г.

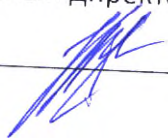
М.П.

(личная подпись)

Корешок талона №

Подписано и пронумеровано (21) двадцать один листа(ов)

Генеральный директор ООО «ЗСО»



Нестеров И.В.

